



EASYRED



- .Istruzioni per l'installazione e l'uso
- .Instructions for installation and use
- .Instruction pour l'installation et l'emploi
- .Instrucciones para la instalación y el uso
- .Informationen für Installation und Gebrauch



MA EM300 01A



Distribuito da/Distributed by:
Moretti S.p.A.
Via Bruxelles 3 - Melegnano
52022 Cavriglia (Arezzo)

Telefono +39 055 96 21 11
Fax +39 055 96 21 200
www.morettispa.com
info@morettispa.com

Prodotto da/Manufactured by:
Givas S.r.l., Viale Veneto, 2
Villatora di Saonara 35020
Padova, Italia

Grazie per aver scelto un prodotto MORETTI S.p.A

La MORETTI è impegnata nel miglioramento continuo dei suoi prodotti e del suo servizio per la completa soddisfazione del Cliente. I nostri Centri di Assistenza sono a disposizione per ogni Vostra esigenza di installazione, uso e manutenzione.



Copyright © 2004

I diritti di riproduzione di immagini, testi ed altra parte di questo manuale è vietata senza autorizzazione scritta della MORETTI S.p.A. Detto materiale è coperto dalle leggi internazionali sul Copyright, è fornito così com'è e può essere modificato ed aggiornato senza preavviso.

Sommario

<i>INTRODUZIONE</i>	4
Presentazione del manuale	4
Costruttore	4
Identificazione	4
Normative di riferimento	4
Presentazione tecnica	4
Servizio Assistenza Clienti	4
<i>SICUREZZA</i>	4
Disposizioni di carattere generale	4
<i>DESCRIZIONE GENERALE</i>	5
Specifiche tecniche	5
Denominazione degli organi principali	5
<i>MESSA IN SERVIZIO</i>	6
Trasporto e movimentazione	6
Controllo alla consegna	6
Test funzionale	6
<i>FUNZIONAMENTO E USO</i>	6
Avvertenze per l'uso	6
Regolazioni preliminari	6
Apertura della sedia	6
Chiusura della sedia	6
Regolazione e aggancio cinture	7
Estrazione leve di trasporto anteriori	7
Movimentazione della Sedia	7
Requisiti e formazione degli operatori	8
<i>SANIFICAZIONE</i>	8
Prodotti sanificanti	8
Intervalli di sanificazione	8
<i>MANUTENZIONE</i>	8
Manutenzione ordinaria	8
Stoccaggio	9
<i>CONDIZIONI DI GARANZIA</i>	10
Limitazioni alla garanzia	10
Limitazioni alla responsabilità	10
Autorizzazione al reso	10
Accantonamento	10
Rottamazione	10
<i>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER DISPOSITIVI MEDICI</i>	10

INTRODUZIONE

Presentazione del manuale

Il presente manuale è parte integrante dell'articolo.

Leggere attentamente le avvertenze ed istruzioni contenute nel presente manuale in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO E MANUTENZIONE.

Le descrizioni ed illustrazioni, fornite in questa pubblicazione, si intendono non impegnative, la "MORETTI" si riserva il diritto di apportare le modifiche che riterrà convenienti a scopo di miglioramento, senza impegnarsi ad aggiornare questa documentazione.

Le illustrazioni e le immagini contenute nel presente manuale sono intese unicamente come esempi e possono differire dalle situazioni pratiche.

Costruttore

L'apparecchio descritto nel presente manuale è prodotto da:

Identificazione



Moretti S.p.A
Via Bruxelles 3 - Meleto
52022 Cavriglia (Arezzo)
Telefono +39 055 96 21 11

Il prodotto è identificabile dalla targhetta posta sul fianco nella quale sono riportati i seguenti dati:

Nome ed indirizzo del fabbricante
Modello prodotto
Numero di matricola
Numero lotto
Anno di produzione
Normative

Presentazione tecnica

La sedia pieghevole EM/300 è stata realizzata in alluminio, tenendo presente le esigenze di chi opera nel soccorso e dei pazienti. Articolo essenziale per il trasporto dei pazienti nei posti più disagiati come scale, corridoi ed ascensori dove non passa la barella.

Leggera e maneggevole ma robusta, è dotata di quattro leve per migliorare il trasporto in ogni situazione e due ruote fisse per il movimento su terreni lisci.

Un bloccaggio di sicurezza automatico permette di aprire e chiudere la sedia in modo da poter raggiungere un ingombro ridottissimo in posizione ripiegata.

Fornita con telo in NAIZIL BEST ADR, impermeabile e facile da pulire, dotato di tasca portaoggetti posta dietro lo schienale.

E' dotata di due cinture a sgancio rapido per l'immobilizzazione del paziente.

Normative di riferimento

La Sedia pieghevole EM 300 è progettata e costruita da MORETTI in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici.

Tutti i materiali utilizzati, dimensionati per lavorare correttamente entro i limiti di carico riportati nelle specifiche tecniche, sono resistenti alla fiamma, non cedono alcuna sostanza tossica o inquinante e sono protetti per ottenere una elevata resistenza alla usura ed alla corrosione.

Servizio Assistenza Clienti

L'Assistenza ai Clienti e il supporto ai prodotti sono aspetti importanti della struttura aziendale MORETTI.

MORETTI è l'unico agente autorizzato per la gestione, l'assistenza e la riparazione dei prodotti MORETTI. Qualora sia necessario ordinare una parte di ricambio, la conoscenza sia del numero di Matricola e del Modello della Sedia pieghevole oltre al Codice Ricambio aiuterà MORETTI nel fornirvi un'adeguata assistenza.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

SICUREZZA

Disposizioni di carattere generale

Queste sedie sono progettate per permettere il movimento di un paziente: per mezzo delle proprie leve o ruote; in ambulanza



ATTENZIONE! Il veicolo deve essere equipaggiato con un sistema di bloccaggio approvato tale da prevenire il movimento accidentale della barella durante le condizioni di moto del veicolo

Gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione della sedia.

L'uso della sedia prevede l'impiego di due operatori di media statura, in buone condizioni fisiche. In particolare, gli operatori devono possedere forza nella schiena, nelle braccia e nelle gambe per sollevare, spingere e tirare; buon equilibrio, riflessi e coordinazione muscolare. Circostanze inusuali o il peso eccessivo del paziente possono richiedere l'utilizzo di altro personale, per assicurare comfort e sicurezza al paziente.

Avvisare il paziente ogni qualvolta vengano effettuate regolazioni della sedia.

Non lasciare mai incustodita la sedia quando vi è sopra un paziente.

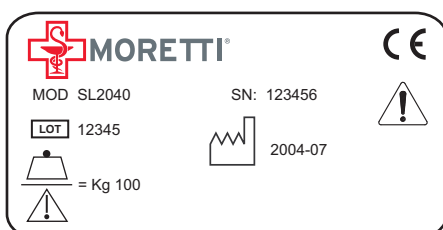
Utilizzare sempre le apposite cinture di sicurezza.

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione della Sedia solo come prescritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente di parti di ricambio e assistenza MORETTI.

Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Trasferirlo insieme al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.



ATTENZIONE! AVVISO PER LE MALATTIE VEICOLATE DAL SANGUE: Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego della sedia pieghevole, seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale, oltre alle prescrizioni in materia di sicurezza del personale predisposte dal Responsabile del Servizio Medico di Emergenza.



DESCRIZIONE GENERALE

Specifiche tecniche

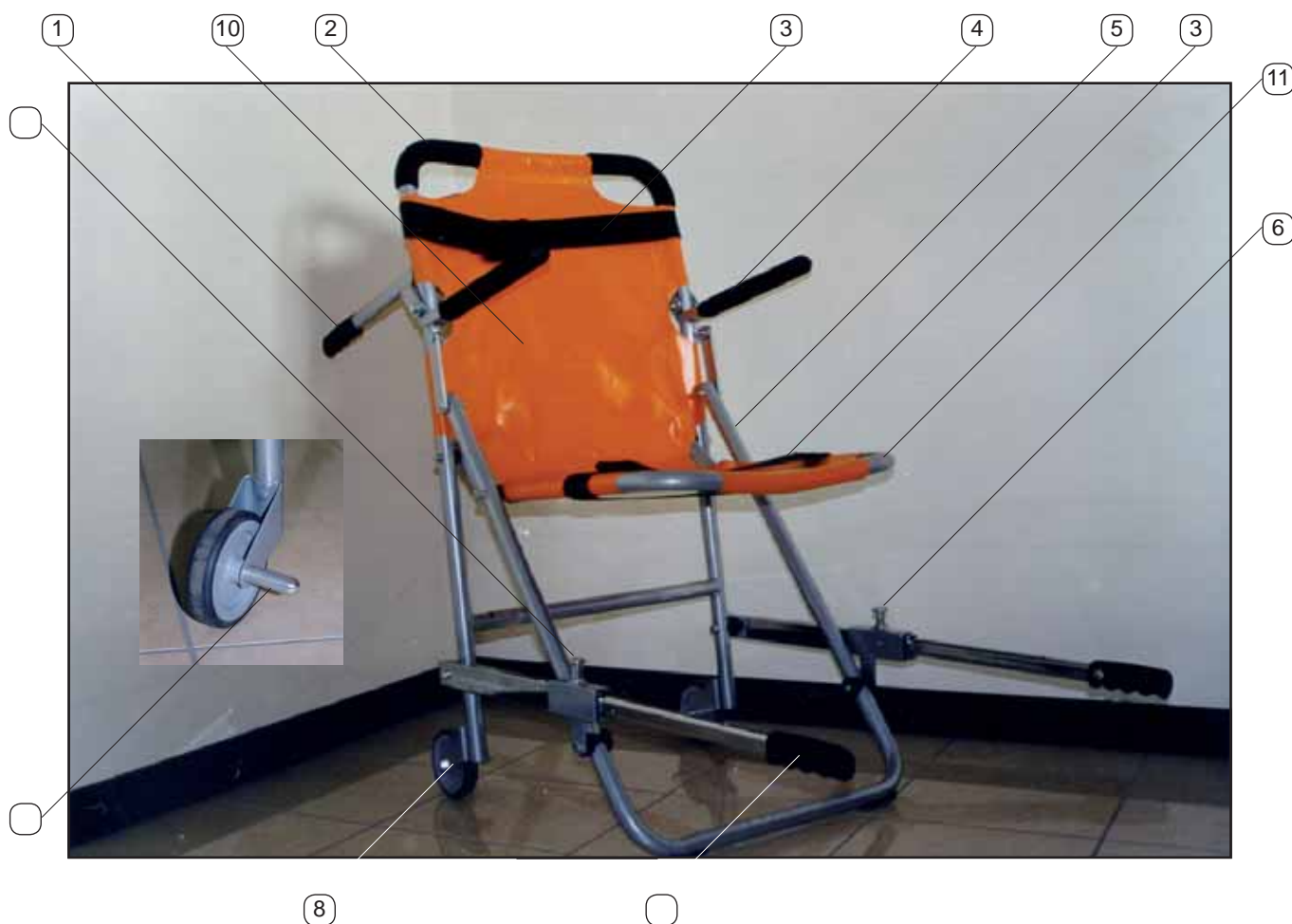
LARGHEZZA	560 mm
ALTEZZA (APERTA)	950 mm
ALTEZZA (CHIUSA)	970 mm
PESO	10 kg
PORTATA MASSIMA	170 kg



ATTENZIONE! Superare la portata massima specificata nei dati di targa può provocare danni al paziente e/o alla sedia.


Denominazione degli organi principali

- 1) Leve di trasporto posteriori
- 2) Impugnature per trasporto su ruote
- 3) Cinture di immobilizzazione paziente
- 4) Poggiabraccia
- 5) Telaio principale
- 6) Nottolini di sblocco
- 7) Leve di trasporto anteriori
- 8) Ruote
- 9) Mozzo di inclinazione
- 10) Sedile-Schienale in Nylon
- 11) Impugnatura sedile



MESSA IN SERVIZIO

Trasporto e movimentazione

 **ATTENZIONE !** Le operazioni di sollevamento e movimentazione devono essere condotte da personale specializzato ed addestrato a questo tipo di manovre.

Il trasporto può essere effettuato attraverso le seguenti vie di comunicazione: stradale, ferroviaria, marittima, aerea.

Il peso dell'articolo è deducibile dalle caratteristiche tecniche.

La movimentazione può essere effettuata a mano.



Controllo alla consegna

Rimuovere i componenti d'imballaggio e controllare tutti gli articoli ricevuti.


Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio in appositi luoghi di raccolta inaccessibili a bambini e ad animali.

Se la Sedia pieghevole è stata danneggiata durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio e contattare il trasportatore entro 48 ore dalla consegna.

Test funzionale

Prima di porre in uso la Sedia pieghevole:

- verificare se la sedia si apre e si chiude correttamente facendo riferimento al capitolo **"Modalità d'uso"** del presente manuale;
- Se il controllo dà esito positivo la Sedia pieghevole è pronta per essere messa in regolare servizio, in caso contrario contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti MORETTI

 **ATTENZIONE !** Il controllo suddetto deve essere ripetuto periodicamente per verificare l'efficienza del prodotto, come specificato nella sezione **"Manutenzione"**.

La sedia viene consegnata pronta all'uso e non richiede alcuna operazione di montaggio iniziale.

FUNZIONAMENTO E USO

Avvertenze per l'uso

- La Sedia pieghevole è esclusivamente per uso professionale.
- Usare la Sedia pieghevole solo come prescritto in questo manuale.
- Prima di porre la Sedia pieghevole in regolare servizio, leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con le corrette procedure di uso della Sedia pieghevole.
- Usare la Sedia pieghevole solo quando è in condizioni di perfetta efficienza.

Regolazioni preliminari

La sedia pieghevole EM/300 NON necessita di nessuna regolazione preliminare.

Apertura della sedia

Inclinare ed afferrare la sedia pieghevole EM 300 sulle impugnature (2) e (11) come indicato nella foto A della sequenza a lato.

Procedere all'apertura con un movimento a libro come indicato nella figura B fino al raggiungimento della posizione visualizzata nella foto C.

Raddrizzare ora la sedia in modo che la parte anteriore del telaio della sedia appoggi a terra, eseguire a questo punto una pressione verso il basso sull'impugnatura (11) del sedile.

La sedia è ora nella posizione indicata dalla foto D, sollevare e contemporaneamente ruotare i nottolini (6) affinché coincidano i denti con le fessure.

Se i denti non sono entrati fino in fondo nei nottolini, impugnare la sedia nei punti (2) e (11) ed eseguire l'operazione di assestamento forzando leggermente l'apertura o chiusura in modo che le spine dei nottolini entrino nelle loro sedi fino in fondo.



ATTENZIONE ! Assicurarsi che i denti dei nottolini siano completamente entrati nelle sedi prima di movimentare la sedia.

Chiusura della sedia

Estrarre e ruotare i nottolini (6)

Inclinare la sedia come illustrato nella foto C, afferrare le impugnature (2) e (11) come in figura B e chiudere la sedia come illustrato nella foto A.



A



B



C



D

Regolazione e aggancio cinture

ATTENZIONE ! Avvisare SEMPRE il paziente quando viene eseguita una qualsiasi regolazione

La sedia EM 300 è dotata di due cinture a sgancio rapido per immobilizzare il paziente durante il trasporto.

Una cintura, situata nello schienale, blocca la zona toracica e l'altra, sulla seduta, le gambe.

La cintura a sgancio rapido è formata di due parti, una fissa (femmina) e l'altra regolabile (maschio) dotata di due agganci (foto G).

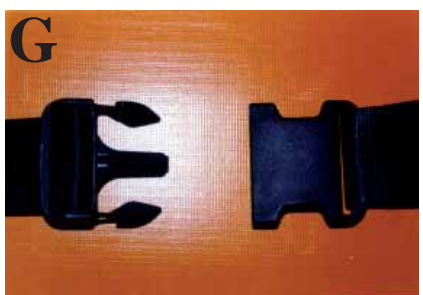
Sganciare le cinture come indicato dalla sequenza di foto E-F-G.

La procedura di sgancio rapido si esegue effettuando una pressione sui ganci come illustrato nella foto F e tirando verso l'esterno le due parti.

Allentare le cinture facendo scorrere la parte eccedente di cintura sul gancio.

Innestare le due parti della cintura fino ad udire il tipico suono di aggancio a scatto (clic).

Tirare il lembo libero della cintura fino ad ottenere la corretta immobilizzazione del paziente.



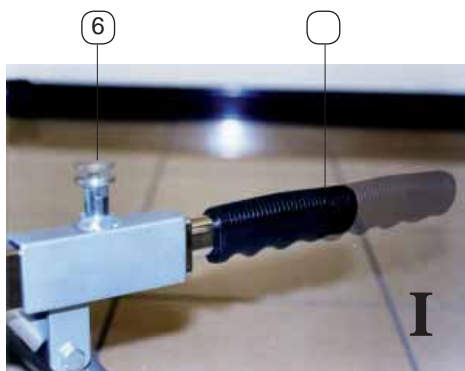
Estrazione leve di trasporto anteriori

ATTENZIONE ! Avvisare SEMPRE il paziente quando viene eseguita una qualsiasi regolazione

Per eseguire questa operazione procedere nel modo seguente:

- Sollevare il nottolino (6) con una mano;
- Estrarre la leva di trasporto anteriore (7) con l'altra mano;
- Rilasciare il nottolino e muovere la leva di trasporto leggermente in avanti od indietro fino a quando non scatta (clic) il dispositivo di bloccaggio (6).

La sequenza di foto I ed L evidenziano i vari passaggi.



Movimentazione della Sedia

ATTENZIONE ! L'uso della sedia prevede l'impiego di due operatori di media statura, in buone condizioni fisiche. In particolare, gli operatori devono possedere forza nella schiena, nelle braccia e nelle gambe per sollevare, spingere e tirare; buon equilibrio, riflessi e coordinazione muscolare.

ATTENZIONE ! La movimentazione della sedia con il paziente dovrà essere fatta con i nottolini di bloccaggio inseriti e le cinture di sicurezza applicate.

Per movimentare la sedia su superfici lisce procedere nel modo seguente:

- Bloccare le ruote appoggiando un piede sul mozzo di inclinazione (9);
- Inclinare all'indietro la sedia di circa quaranta gradi mantenendo il fulcro sul mozzo e facendo leva sulle impugnature (2);
- Spingere o tirare la sedia mantenendo la presa sulle impugnature (2);
- Al termine del tragitto bloccare nuovamente le ruote agendo sul mozzo (9) e raddrizzare lentamente senza movimenti bruschi;

Per movimentare la sedia su posti disagiati (scale), procedere nel modo seguente:

- Il primo operatore deve sollevare la barra delle leve di trasporto posteriori (1);
- Il secondo operatore deve estrarre e bloccare le leve di trasporto anteriori (7) come indicato nel paragrafo precedente;
- Entrambi devono sollevare da terra lentamente ma con sincronia la sedia col paziente;
- Superato l'ostacolo appoggiare di nuovo a terra la sedia e chiudere le leve di trasporto anteriori.

ATTENZIONE ! Prima di ogni movimentazione della sedia verificare che i nottolini di blocco siano inseriti correttamente.

Requisiti e formazione degli operatori

Gli operatori:

- devono avere una conoscenza pratica delle procedure di movimentazione di emergenza di pazienti;
- devono essere fisicamente in grado di assistere il paziente;
- devono leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte;
- devono impraticarsi nell'uso della sedia pieghevole prima di impiegarla in situazioni reali con un paziente;
- devono seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza;
- devono essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento;
- devono eseguire specifici esercizi e devono adottare tutte le precauzioni al fine di evitare il rischio di procurarsi danni alla colonna vertebrale.

ATTENZIONE! Conservare una registrazione delle esercitazioni effettuate

SANIFICAZIONE

Prodotti sanificanti



ATTENZIONE! Gli agenti sanificanti sono corrosivi.

Attenersi durante l'uso alle istruzioni fornite dal produttore del agente sanificante per la specifica applicazione. Se possibile richiedere al produttore garanzie sul grado di corrosività delle soluzioni utilizzate.

E' molto importante seguire le specifiche riguardanti la concentrazione, la temperatura ed i tempi di reazione.

Ogni modifica di queste caratteristiche potrebbe danneggiare l'articolo.

Intervalli di sanificazione

Gli intervalli di sanificazione sono definiti dall'utente, in base alle esigenze, tenendo conto delle indicazioni riportate nel presente manuale e quelle riportate nei prodotti sanificanti utilizzati.

MANUTENZIONE

Manutenzione ordinaria

Ispezionare la Sedia pieghevole almeno una volta al mese, con maggiore frequenza se il prodotto è soggetto a condizioni d'uso particolarmente gravose.

L'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi cosa che potrebbe compromettere l'integrità ed il corretto funzionamento della Sedia pieghevole, per esempio, pezzi piegati o rotti.

Nell'effettuare l'ispezione occorre eseguire gli stessi test del "**Controllo prima della messa in servizio**".



ATTENZIONE! Se si individua un danno, porre immediatamente fuori servizio il prodotto fino a riparazione o sostituzione avvenuta.

ATTENZIONE! Conservare una registrazione delle attività di manutenzione effettuate

Ogni 30 giorni:

- pulirle le parti in metallo con sapone ed acqua, risciacquare e asciugare completamente;
- pulire le parti in gomma con sapone ed acqua, risciacquarle e asciugarle completamente;
- pulire con cura le ruote e verificarne l'efficienza;
- lubrificare tutte le giunture e le cerniere con olio (del tipo per motori);
- lubrificare tutte le parti scorrevoli con lubrificante bianco al litio;
- eliminare gli eccessi di lubrificante prima del rientro in servizio;
- effettuare un test di funzionamento completo.



ATTENZIONE! AVVISO PER LE MALATTIE VEICOLATE DAL SANGUE: Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego della Sedia pieghevole, seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale, oltre alle prescrizioni in materia di sicurezza del personale predisposte dal Responsabile del Servizio Medico di Emergenza.

Stoccaggio

Lo stoccaggio per un lungo periodo deve essere effettuato rispettando le seguenti condizioni:

- l'articolo deve essere imballato;
- il luogo di stoccaggio deve essere asciutto e al riparo dal sole;
- non devono essere sovrapposti più di 6 articoli.

Accantonamento

In caso di accantonamento per un lungo periodo è necessario provvedere alla protezione di quelle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere.

Provvedere ad ingrassare le parti che si potrebbero ossidare o danneggiare in caso di essiccazione.

Rottamazione

Allorché si decida di non utilizzare più questo articolo, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti che possono essere causa di fonti di pericolo.

Valutare la classificazione del bene secondo il grado di smaltimento.

Rottamare con rottami di ferro e collocare in centri di raccolta previsti.

Se considerato rifiuto speciale, smontare e dividere in parti omogenee, smaltire quindi secondo le leggi vigenti.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Limitazioni alla garanzia

Il presente certificato deve essere tenuto fino alla data di scadenza.

Esso dovrà essere presentato, ogni qualvolta si renda necessario un intervento tecnico, unitamente alla fattura, ricevuta fiscale, bolla di accompagnamento beni, o ogni altro documento probante che riporti il nominativo del rivenditore e la data in cui è stata effettuata la vendita. L'utente che non fosse in grado di esibirlo perderà ogni diritto alla garanzia.

Tutti i prodotti MORETTI sono garantiti da difetti del materiale o della lavorazione per due anni dalla data di acquisto, eccetto quanto segue: le parti o i prodotti non metallici (trattamenti superficiali, decalcomanie, etichette, tessuti, parti in vinile o schiuma, ecc.) sono garantiti per 120 giorni. L'usura o l'uso non conforme del prodotto, non sono coperti da garanzia. Riparazioni e servizi sono garantiti per 120 giorni o fino alla fine del periodo di tempo sopraindicato, a seconda di quale periodo duri di più. Queste condizioni di garanzia si applicano quando il prodotto è usato in conformità a quanto prescritto nel presente manuale. Il periodo di garanzia inizia 30 giorni dopo il controllo della consegna. Le spese di spedizione non sono coperte da garanzia. MORETTI non è responsabile per danni subiti durante la spedizione o danni generati dall'uso improprio del prodotto.

Limitazioni alla responsabilità

La responsabilità MORETTI sotto le condizioni di garanzia sopra esposte, è limitata alla sostituzione o alla riparazione di un prodotto o di una parte difettosa oppure, a scelta di MORETTI, alla restituzione del prezzo di acquisto. Le spese di trasporto di pezzi o prodotti presunti difettosi da o per MORETTI non sono coperte. Al di fuori delle sopra esposte condizioni di garanzia, MORETTI non prevede altre forme di garanzia, né esplicite né implicite. MORETTI non dà garanzie implicite di commerciabilità e adattamento a scopi particolari. In nessun caso MORETTI sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto. Il ricorso alla riparazione, alla sostituzione di un prodotto difettoso o il rimborso del prezzo di acquisto sono esclusivi e onnicomprensivi. In nessun caso la responsabilità MORETTI andrà oltre il prezzo di vendita del prodotto risultato difettoso. Ogni azione legale per il mancato rispetto delle condizioni di garanzia sopra riportate deve iniziare entro un anno dalla data in cui il difetto è stato scoperto.

Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza la preventiva approvazione da parte di MORETTI. I prodotti accettati per la riparazione o la sostituzione saranno valutati secondo criteri predefiniti che includono l'età e lo stato del prodotto così come la sua conformità alle prestazioni originali. Se il prodotto è riparabile sarà fornito al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare l'intervento.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER DISPOSITIVI MEDICI

La sottoscritta ditta Moretti S.p.A. con sede legale in Via Bruxelles 3 - Melegnano, 52022 Cavriglia (Arezzo), responsabile della progettazione, fabbricazione, imballaggio ed etichettatura degli ausili tecnici :”Sedia pieghevole EM 300” rientranti tra quelli disciplinati dalla Direttiva 93/42/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, concernente i dispositivi medici alla classe I e assoggettati alla procedura prevista all’art. 11 punto 5 della Direttiva stessa,

GARANTISCE E DICHIARA

che il suddetti ausili, immessi in servizio ed in commercio a decorrere dalla data della presente attestazione, soddisfano integralmente le disposizioni della suddetta Direttiva applicabili agli ausili stessi.

Thanks for choosing "MORETTI S.p.A"!

"MORETTI" is committed to continuously improve its products and its service for a full customer satisfaction. Our service centres are at your disposal whatever installation, use or maintenance needs you may have.



Copyright © 1998

The reproduction of images, texts and other parts of this manual without prior written permission by "MORETTI" is prohibited.

This material is protected by the international copyright laws. The information contained in this manual can be modified or updated without notice.

Contents

<i>INTRODUCTION</i>	13
Presentation of the manual	13
Manufacturer	13
Identification	13
Technical introduction	13
Reference regulations	13
Customer Service	13
<i>SAFETY</i>	13
General rules	13
<i>GENERAL DESCRIPTION</i>	14
Technical specifications	14
Name of the main components	14
<i>OPERATION</i>	15
Transport and handling	15
Packing list verification	15
Functionality test	15
<i>OPERATION AND USE</i>	15
Instructions for use	15
Adjustments prior to use	15
Unfolding the chair	15
Folding the chair	15
Adjustment and fastening of the belts	16
Extracting the front transport levers	16
Moving the chair	16
Requirements for operators and their training	17
<i>CLEANING AND DISINFECTION</i>	17
Sanitization products	17
Sanitization intervals	17
<i>MAINTENANCE</i>	17
Ordinary maintenance	17
Requirements for operators and their training	17
<i>CLEANING AND DISINFECTION</i>	17
Sanitization products	17
Sanitization intervals	17
<i>MAINTENANCE</i>	17
Ordinary maintenance	17
Storage	17
<i>WARRANTY CONDITIONS</i>	17
Limitations of warranty	17
Limitations of liability	17
Authorisation to return	17
Setting the chair aside	18
Disposal	18
<i>EEC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MEDICAL DEVICES</i>	19

INTRODUCTION

Presentation of the manual

This manual is a part of the article to which it is referred.

Please read the instructions carefully as they provide important information on SAFETY DURING USE AND MAINTENANCE PROCEDURES.

Descriptions and images contained in this publication are not binding; "MORETTI" has the right to modify any information for enhancement purposes without any obligation to update this manual.

Graphics and images contained in this manual are only examples and may consequently be different from real situations.

Manufacturer

The device described in this manual is produced by:

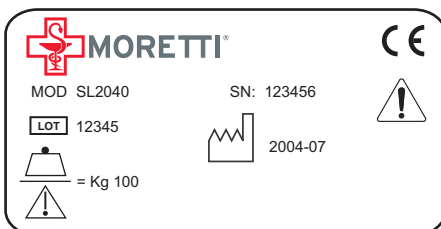
Identification



The product can be identified from the side label which contains the following data:

Name and address of the manufacturer
Product Type
Serial Number
Batch Number
Year of manufacturing
Reference regulations

Technical introduction



The EM 300 folding chair, made of aluminium, has been realised taking into consideration the needs of patients and first aid operators.

It is an essential device for carrying patients to difficult locations which the stretcher cannot reach, such as stairs, corridors and lifts.

The chair is light and easy to handle but solid; it is equipped with four levers to improve transport in any situation and two fixed wheels for movement on smooth grounds.

An automatic safety locking allows to open and close the chair in order to obtain extremely reduced overall dimensions when folded.

The chair is covered with an orange-coloured PVC sheet, water-proof and easy to clean, equipped with a pocket at the back of the seat.

The chair has two fast-release belts to immobilise the patient.

Reference regulations

The folding chair has been designed and built by "MORETTI" according to the safety rules established by the EEC/93/42 directive dated 14.06.93 (class I) concerning medical equipment.

All the materials used have dimensions suitable to work properly within the limits reported in the technical specifications; they are fire-proof, they do not release any toxic or polluting substances and they are protected to obtain high resistance to wear and corrosion.

Customer Service

The customer and product assistance services are important parts of "MORETTI" company structure.

"MORETTI" is the only authorised agent for the management, assistance service and repair of the "MORETTI" products. If you need to order spare parts, take note of the Product Type, the Serial Number and the Part Number of the folding chair. This will allow "MORETTI" to give you faster and better quality assistance.

The Customer service is at your disposal for further information on use, maintenance and service of these products.

SAFETY

General rules

The chairs are designed to allow the movement of a patient:
through the wheels and the levers of the chair;
in an ambulance.



WARNING! The vehicle must be equipped with a tested locking system in order to prevent accidental displacement of the stretcher during handling

Operators must read this manual carefully, follow the instructions and familiarise with the correct operating and maintenance procedures of the chair.

The chair can be operated by two average height persons in good physical conditions. In particular operators must possess sufficient strength in their back, arms and legs to lift, pull and push in addition to good physical balance, reflexes and muscular co-ordination. Unusual circumstances or excessive weight of the patient can require additional personnel to ensure comfort and safety to the patient.

Always tell the patient when you adjust the chair.

Never leave the chair unattended if a patient is sitting on it.

Always use safety belts.

Improper use or maintenance can be harmful to people or objects. Always use and maintain the chair as prescribed by this manual. Use only "MORETTI" spare parts and service.

Keep this manual for reference and to support personnel training. Transfer it together with the product if you sell or give the product to new users.



WARNING! IN CASE OF BLOOD-TRANSMITTED DISEASES : To reduce the risk of exposure during use, follow the maintenance instructions contained in this manual and the regulations on personnel safety established by the person in charge of the Medical Emergency Service.

GENERAL DESCRIPTION

Technical specifications

WIDTH	56 cm
HEIGHT (CHAIR OPEN)	95 cm
HEIGHT (CHAIR CLOSED)	97 cm
WEIGHT	10 kg
MAXIMUM LOAD	170 kg

- 1) Rear transport levers
- 2) Handles for transportation on wheels
- 3) Belts for immobilisation of the patient
- 4) Arm-rest
- 5) Main frame
- 6) Unlocking pawls
- 7) Front transport levers
- 8) Wheels
- 9) Inclination hub
- 10) Nylon seat/back
- 11) Seat handle

OPERATION



WARNING! Do not exceed the specified workload; this can cause damage to the patient and/or to the chair.

Name of the main components



Transport and handling

WARNING! Lifting and handling manoeuvres must be carried out by personnel specialised and trained for this purpose.



Transport can be carried out by air, sea, or land.

The weight of the chair is reported in the technical specifications.

The chair can be moved manually.

Packing list verification

Remove the content of the package and



check it against the packing list.

If all the components are present and undamaged, the package can be disposed or recycled. It must be kept in appropriate location, inaccessible to children or animals.

If the chair has been damaged during shipment, keep the package and call the shipping agent within 48 hours from delivery.

Functionality test

Before using the folding chair:

- verify if the chair opens and closes correctly referring to the chapter "Operating mode" of the present manual;
- if the check result is positive the chair is ready for regular use, if it is negative call "MORETTI" customer service.

WARNING! The above mentioned check must be repeated at regular intervals in order to verify the efficiency of the product as specified in the section "Maintenance".



- The chair is delivered ready for use and does not require assembling.

OPERATION AND USE

Instructions for use

- The folding chair is exclusively for professional use.
- Use the chair only as indicated in this manual.
- Before putting the chair in regular service read the instructions carefully and practise the operating procedures.
- Use the folding chair only when in perfect operating conditions.

Adjustments prior to use

The EM 300 folding chair DOES NOT require any adjustment prior to use.

Unfolding the chair

Bend and hold the EM/300 chair by handles (2) and (11) as indicated by Figure A of the side sequence.

Unfold with a movement similar to opening a book as indicated in Figure B until reaching the position indicated in Figure C.

Set the chair upright so that the front of the frame lays on the ground and apply a pressure downwards on the seat (11) handle.

The chair is now in the position indicated by Figure D; lift and rotate the pawls simultaneously (6) in order to let the teeth correspond to the slots.

If the teeth did not reach the bottom of the pawls, seize the chair at point (2) and (11) and carry out the adjustment by slightly forcing the opening or closing so that that the pins of the pawls reach the bottom of their seats.

WARNING! Always make sure that the teeth of the pawls have completely entered their seats before moving the chair.



Folding the chair

Extract the pawls (6) and rotate them.

Bend the chair as illustrated by Figure C, hold the handles (2) and (11) as in Figure B then fold the chair as illustrated by Figure A.

Adjustment and fastening of the belts

WARNING! ALWAYS tell the patient



A



B

C



D

when carrying out adjustments

The EM 300 chair has two quick-release



to immobilise the patient during transport. One belt is located on the back of the seat, to block the chest zone and the second one is located on the seat itself to block the legs.

The quick-release belt is composed of two parts: a fixed part (female) and an adjustable part (male) equipped with two hooks (Figure G).

Release the belts as illustrated in Figure E-F-G.

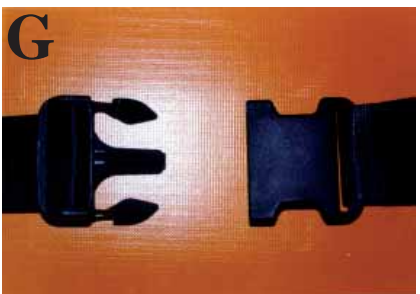
The fast-release procedure must be carried out by applying a pressure on the hooks as illustrated in Figure F and by pulling outwards the two parts.

Release the belts by letting the exceeding part slide on the hook.

Join the two parts until you hear the typical fastening sound (click).

Pull the free part of the belt until complete and correct immobilisation of the patient.

Extracting the front transport levers



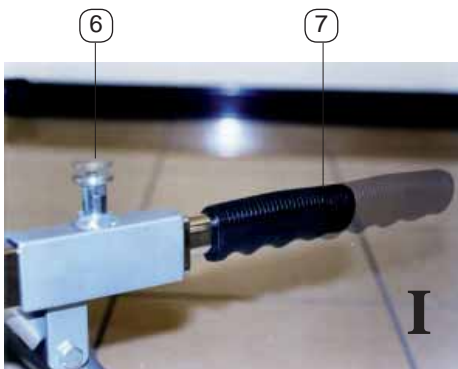
WARNING! ALWAYS tell the patient when carrying out adjustments

To carry out this operation you must:

- lift the pawl (6) with one hand;
- extract the front transport lever (7) with the other hand;
- release the pawl and move the transport lever slightly back or forth until the locking device (6) snaps shut (click).

Figure I and L show all the steps.

Moving the chair



WARNING! The chair must be operated by two average height persons in good physical conditions. In particular operators must possess sufficient strength in their back, arms and legs to lift, pull and push in addition to good physical balance, reflexes and muscular co-ordination.



WARNING! When moving the chair while the patient is sitting on it, always insert the locking pawls and fasten the safety belts.



move the chair on smooth surfaces:

- lock the wheel by putting your foot on the inclination hub (9);
- bend the chair backwards for forty degrees while maintaining the fulcrum on the hub and lever on the handles (2);
- push or pull the chair by holding the handles (2);
- at the end of the way re-lock the wheels by acting on the hub (9) and set upright slowly, without sharp movements;

To move the chair in uncomfortable locations (stairs), just do as follows:

- the first operator must lift the bar of the rear transport levers (1);
- the second operator must extract and lock the front transport levers (7) as indicated in the previous section;
- both must lift the chair and the patient slowly but simultaneously;
- once the obstacle has been overcome, put the chair on the ground and close the front transport levers.

WARNING! Before moving the chair verify that the locking pawls are correctly inserted.



Requirements for operators and their training

The operators:

- must have a practical knowledge of moving patients in emergency;
- must be physically capable of assisting a patient;
- must read this manual and become familiar with the procedures described;
- must be familiar with the folding chair before using it in real situations with a real patient;
- must follow a training programme approved by the person in charge of the training of the Medical Emergency Service;
- must have their training verified;
- must do appropriate exercises and be careful to avoid the risk of damaging their spinal cord.

WARNING! Keep a record of the training

CLEANING AND DISINFECTION

Sanitization products

WARNING! Sanitization agents are corrosive.

Scrupulously observe the instructions provided by the producer of the sanitization agent during use. Whenever possible, consult the producer for guarantees regarding the degree of corrosiveness of the solutions utilised.



It is extremely important to follow the specifications regarding the concentration, temperature and reaction times.

The modification of these characteristics may damage the article.

Sanitization intervals

The sanitization intervals to be adopted are defined by the user on the basis of requirements while bearing in mind the information provided in this manual and the instructions listed on the sanitization products employed.

MAINTENANCE

Ordinary maintenance

Check the folding chair once a month or more frequently if the product is used in heavy-duty conditions.

The inspection must include the search for anything which could compromise the integrity and correct operation of the folding chair, e.g., bent or broken parts.

During the inspection it is necessary to carry out the same tests described in “Check before operation”.

WARNING! If there is any sign of damage, put the chair out of service until the necessary repairs or replacements have been carried out.



WARNING! Keep a record of the maintenance activities carried out

every 30 days:

- clean the metal parts with water and soap, rinse and dry completely;
- clean the rubber parts with water and soap, rinse and dry completely;
- carefully clean the wheels and verify their efficiency;
- lubricate all the joints and hinges with oil (the type used for lubricating motors);
- lubricate all the moving parts with white lithium-base lubricant;
- remove the excess lubricant before operation;
- carry out a complete operation test.

WARNING! IN CASE OF BLOOD-TRANSMITTED DISEASES : To reduce the risk of exposure during use, follow the maintenance instructions contained in this manual and the regulations on personnel safety established by the person in charge of the Medical Emergency Service.



Spare parts list

To order a spare part it is necessary to provide the Product Type and the Serial Number of the folding chair in addition to the part number defined in the following Table.

Storage

Long term storage must be performed according to the following conditions:

- the chair must be packed;
- the storage area must be dry and not exposed to direct sunlight;
- do not stack more than six items.

Setting the chair aside

In case the chair must be set aside for a long period it is necessary to protect the parts which could be damaged by dust deposits.

Grease the parts that could be damaged by oxidation or excessive drying .

Disposal

If you decide not to use the chair any longer, it is necessary to render it idle. We also recommend to make those parts which can be a source of damage or danger harmless.

Evaluate the class of the object according to the disposal degrees.

Dispose together with iron material and send it to the appropriate waste disposal centres.

If you consider the chair as a special waste, disassemble it and divide it into similar parts, then dispose it according to the legislation in force.

WARRANTY CONDITIONS

Limitations of warranty

The present certificate must be kept until its expire date. It must be shown together with the invoice, receipt, shipping documents and the proof of servicing which contains the name of every technical service deemed necessary by the dealer who sold the product. Warranty will be invalid to users who are unable to show proper documentation.

All "MORETTI" products are guaranteed against material or manufacturing defects for two year from the date of purchase, except for in the following circumstances: non metallic parts or products (surface treatments, decalcomanias, labels, tissues, vinyl parts or foam, etc.) are guaranteed for 120 days. Wear or improper use of the product, are not covered by the guarantee. Repairs and services are guaranteed for 120 days or until the end of the above-mentioned period, depending on which is longest. These conditions are dependant on the product being used according to the prescribed instructions contained in this manual. The warranty period starts 30 days after the packing list verification (delivery). Shipment fees are not covered by the warranty. "MORETTI" cannot be held liable for damages which occur during shipment or which occur from improper use of the product.

Limitations of liability

"MORETTI" is only liable, under the above mentioned conditions, for replacing or repairing a product or a defective part or, at its own choice, for the total reimbursement of the purchase price. Shipment fees for estimated defective parts or products to and from

"MORETTI" are not covered. Outside the above mentioned warranty conditions "MORETTI" does not recognise other types of warranty. "MORETTI" makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. "MORETTI" shall not be liable for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance or use of its product. Repair or replacement of a defective product or refund of the purchase price are exclusive and all-inclusive. In no case the liability of "MORETTI" will exceed the price of the defective product. Each legal action for failure to comply with the above mentioned warranty conditions must begin within one year from the day the defect has been noted. The court of Bolzano (Italy) will be competent for any dispute.

Authorisation to return

No product will be accepted without previous agreement with "MORETTI". The items accepted for repair or replacements will be evaluated according to previously defined criteria, including age and conditions of the product and conformity to the original performance. If it is possible to repair the product, a written cost estimate will be submitted to the customer for approval before carrying out the repair.

EEC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MEDICAL DEVICES

The undersigned MORETTI S.p.A Company, with headquarters in Via, Bruxelles 3 - Meleto, 52022 Cavriglia (Italy), responsible for planning, manufacturing, packaging and labelling the technical aids: "Folding chair EM 300", such as those disciplined by the Council's 93/42/EEC Directive, dated June 14, 1993, concerning class 1 medical devices subject to the procedure established in Art. 11 caption 5, of the Directive itself,

GUARANTEES AND DECLARES

that the above-mentioned aids, put in service and on the market starting from the date of this document, integrally comply with the above-mentioned Directive, which is applicable to the aids.

Merci d'avoir choisi un produit "MORETTI S.p.A"!

"MORETTI" s'est engagée à améliorer continuellement ses produits et son service pour donner entière satisfaction au Client.

Nos Centres de service après-vente sont à votre disposition pour toute exigence d'installation, d'utilisation et d'entretien de nos produits.



Copyright © 1998

Il est interdit de reproduire des images, des textes ou d'autres parties de cette notice sans l'autorisation écrite de "MORETTI".

Ce matériel est couvert par les lois internationales sur le Copyright, il est fourni tel quel et peut être modifié ou mis à jour sans préavis.

Contenu

<i>INTRODUCTION</i>	22
Présentation de la notice	22
Fabricant	22
Identification	22
Présentation technique	22
Normes de référence	22
Service après-vente	22
SÉCURITÉ	22
<i>DESCRIPTION GÉNÉRALE</i>	23
Notice technique	23
Nom des principaux organes	23
<i>MISE EN SERVICE</i>	24
Transport et mouvement	24
Contrôle à la livraison	24
Test fonctionnel	24
<i>FONCTIONNEMENT ET ATION</i>	24
Avertissements pour l'emploi	24
Réglage préliminaire	24
Ouverture de la chaise	24
Fermeture de la chaise	24
Réglage et accrochage des ceintures	25
Extraction des leviers de transport avant	25
Mouvement de la chaise	25
Caractéristiques et formation des opérateurs	26
<i>ASEPTISATION</i>	26
Produits aseptisants	26
Intervalles d'aseptisation	26
<i>ENTRETIEN</i>	26
Entretien ordinaire	26
Stockage	27
<i>CONDITIONS DE GARANTIE</i>	27
Limites de la garantie	27
Limites de la responsabilité	27
à Autorisation à rendre le produit	27
Inactivité prolongée	27
Mise à la ferraille	27
<i>DECLARATION DE CONFORMITE CEE POUR DISPOSITIFS MEDICAUX</i>	28

INTRODUCTION

Présentation de la notice

La présente notice est partie intégrante de l'article.

Lire attentivement les conseils et les instructions qui y sont contenus car ils fournissent d'importantes informations sur la **SÉCURITÉ** durant L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN du produit.

Les descriptions et les illustrations fournies dans cette publication ne sont pas contraignantes, "MORETTI" se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle jugera appropriées pour améliorer ses produits, sans être tenue à mettre cette documentation à jour.

Les illustrations et les images contenues dans la présente notice sont reportées à titre d'exemple et peuvent différer des situations pratiques.

Fabricant

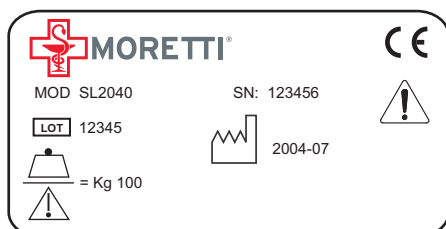
L'appareil décrit dans la présente notice est produit par:



Identification

La plaque qui se trouve sur le côté sert à identifier le produit et contient les données suivantes:

Nom et adresse du fabricant
Modèle
Numéro de série
Numéro du lot
Année de production
Normes de référence



Présentation technique

La chaise pliante EM 300a été construite en aluminium, en tenant compte des exigences du personnel de secours et des patients.

C'est un article essentiel pour le transport des patients dans les endroits incommodes tels qu'escaliers, couloirs et ascenseurs où le brancard ne passe pas.

Légère et maniable mais robuste, la chaise est équipée de quatre leviers pour améliorer le transport dans n'importe quelle situation et de deux roues fixes pour le déplacement sur terrains lisses.

Un blocage automatique de sécurité permet d'ouvrir et de fermer la chaise afin d'obtenir un encombrement minimum en position pliée.

La chaise est fournie avec une toile en PVC orange, imperméable, facile à nettoyer et munie d'une poche porte-objets derrière le dossier.

Elle dispose de deux ceintures à décrochage rapide pour l'immobilisation des patients.

Normes de référence

La chaise pliante a été conçue et construite par "MORETTI" conformément aux normes de sécurité prévues par la directive 93/42/CEE du 14.06.93 (classe I) concernant les appareils médicaux.

Tous les matériaux utilisés (étudiés pour travailler correctement dans les limites de charge indiquées dans la notice technique) résistent à la flamme, ne cèdent aucune substance toxique ou polluante et sont protégés pour offrir une résistance élevée à l'usure et à la corrosion.

Service après-vente

Le service après-vente et le support apporté aux produits sont deux aspects importants de la structure de la société "MORETTI".

"MORETTI" est le seul agent autorisé pour la gestion, l'assistance et la réparation des produits portant cette marque. Lors de la commande de pièces détachées, la connaissance du numéro de série, du modèle de la chaise pliante et du code de la pièce aidera "MORETTI" à vous fournir un service approprié.

Le Service après-vente est à votre disposition pour toute autre information sur l'emploi, l'entretien et la réparation de ce produit.

SÉCURITÉ

Dispositions à caractère général

Ces chaises ont été conçues pour permettre le mouvement du patient:

- au moyen de leviers ou de roues;
- en ambulance.



ATTENTION! Le véhicule doit être équipé d'un système de blocage approuvé pour prévenir le déplacement accidentel du brancard pendant le mouvement de celui-ci.

Les opérateurs doivent lire attentivement cette notice, suivre les instructions qui y sont contenues et se familiariser avec les procédés corrects d'utilisation et d'entretien de la chaise.

L'emploi de la chaise prévoit la présence de deux opérateurs de taille moyenne, en bonnes conditions physiques. Les opérateurs doivent en particulier avoir de la force dans le dos, dans les bras et dans les jambes pour soulever, pousser et tirer la chaise; ils doivent aussi posséder un bon équilibre, des réflexes et une bonne coordination musculaire. Des circonstances inusuelles ou le poids excessif du patient peuvent demander la présence de personnel supplémentaire pour assurer le confort et la sécurité du patient.

Prévenir le patient chaque fois que l'on effectue un réglage de la chaise.

Ne jamais laisser la chaise sans surveillance lorsqu'un patient y est assis.

Utiliser toujours les ceintures de sécurité.

Un emploi et un entretien incorrects peuvent causer des dommages aux personnes et aux choses. N'utiliser et n'entretenir la chaise que comme indiqué dans cette notice. Se servir uniquement des pièces détachées et du service après-vente "MORETTI".

Conserver cette notice pour la formation du personnel et permettre à celui-ci de la consulter. La joindre au produit en cas de vente ou de passage à de nouveaux utilisateurs.



ATTENTION ! PRECAUTION A PRENDRE EN CAS DE MALADIES VEHICULEES PAR LE SANG: pour réduire le risque d'exposition pendant l'utilisation de la chaise pliante, se conformer aux conseils d'entretien reportés dans cette notice et aux prescriptions en matière de sécurité données au personnel par le Responsable du Service médical d'urgence.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Notice technique

LARGEUR	56 cm
HAUTEUR (OUVERTE)	95 cm
HAUTEUR (FERMÉE)	97 cm
POIDS	10 kg
PORTÉE MAXIMALE	170 kg

Nom des principaux organes

- 1) Leviers de transport arrière
- 2) Poignées pour le transport sur roues
- 3) Ceintures pour l'immobilisation du patient
- 4) Accoudoir
- 5) Bâti principal
- 6) Cliquet de blocage
- 7) Leviers de transport avant
- 8) Roues
- 9) Moyeu d'inclinaison
- 10) Siège - Dossier en Nylon
- 11) Poignées du siège



ATTENTION ! Dépasser la portée maximale prévue sur la plaque peut causer des dommages au patient et/ou à la chaise.



MISE EN SERVICE

Transport et mouvement

ATTENTION! Les opérations de soulèvement et de transport doivent être prises en charge par du personnel spécialisé et formé pour ce type de manœuvres.

Le transport peut être effectué à travers les voies de communication suivantes: routière, ferroviaire, maritime, aérienne.

Le poids de l'article est précisé dans la notice technique.

Le déplacement peut être effectué manuellement.



Contrôle à la livraison

Retirer les éléments d'emballage et contrôler les articles reçus.

Si tous les articles sont intègres, le carton et le reste de l'emballage peuvent être destinés au recyclage dans des endroits spécifiques inaccessibles aux enfants et aux animaux.

Si la chaise pliante a été endommagée pendant le transport, conserver le carton et le reste de l'emballage et contacter le transporteur dans les 48 heures qui suivent la livraison.

Test fonctionnel

Avant de mettre la chaise pliante en service:

- Vérifier si la chaise s'ouvre et se ferme correctement en se référant au chapitre "Mode d'emploi" de la présente notice;
- S'il n'y a aucun problème, la chaise pliante est prête pour être mise en service régulièrement. Dans le cas contraire, contacter immédiatement le Service après-vente "MORETTI".

ATTENTION! Ce contrôle doit être effectué périodiquement pour vérifier le bon fonctionnement du produit, comme indiqué dans la section "Entretien".

La chaise est livrée prête à l'emploi et ne demande aucune opération de montage initial.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Avertissements pour l'emploi

- La chaise pliante a été conçue exclusivement pour un usage professionnel.
- N'utiliser la chaise pliante que comme indiqué dans cette notice.
- Avant de mettre la chaise pliante en service, lire attentivement les instructions et se familiariser avec les procédés corrects d'emploi.
- N'utiliser la chaise que si elle fonctionne correctement.

Réglage préliminaire

La chaise pliante EM 300 ne nécessite d'AUCUN réglage préliminaire.

Ouverture de la chaise

Incliner et prendre la chaise pliante EM/300 par les poignées (2) et (11), comme indiqué sur la photo A de la séquence.

L'ouvrir en faisant le mouvement indiqué sur l'image B jusqu'à la position montrée sur la photo C.

Redresser la chaise afin que la partie avant du bâti soit au sol; effectuer ensuite une pression vers le bas sur la poignée (11) du siège.

La chaise est alors dans la position indiquée sur la photo D, soulever et en même temps tourner les cliquets (6) pour que les dents coïncident avec les fissures.

Si les dents n'entrent pas complètement dans les cliquets, prendre la chaise aux points (2) et (11) et forcer légèrement l'ouverture ou la fermeture afin que les dents des cliquets occupent complètement leur logement.



ATTENTION! S'assurer que les dents des cliquets soient complètement rentrées dans leur logement avant de déplacer la chaise.

Fermeture de la chaise

Sortir et tourner les cliquets (6).

Incliner la chaise comme indiqué sur la photo C, prendre les poignées (2) et (11) comme le montre l'image B et fermer la chaise comme indiqué sur la photo A.



A



B



C



D

Réglage et accrochage des ceintures

! ATTENTION! Prévenir toujours le patient lorsqu'on effectue un réglage quelconque.

La chaise EM 300 est munie de deux ceintures à décrochage rapide pour immobiliser le patient pendant le transport.

La ceinture sur le dossier bloque la zone du thorax et l'autre, sur le siège, bloque les jambes.

La ceinture à déblocage rapide est formée de deux parties: une fixe (femelle) et l'autre réglable (mâle) munie de deux crochets (photo G).

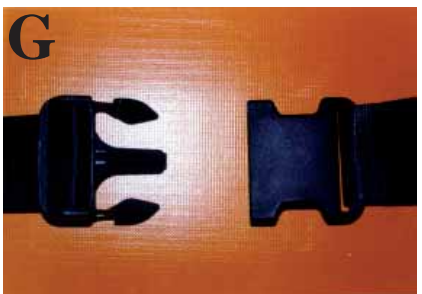
Décrocher les ceintures comme indiqué dans la séquence de photos E - F - G.

On obtient le décrochage rapide en effectuant une pression sur les crochets, comme indiqué sur la photo F et en tirant les deux parties vers l'extérieur.

Desserrer les ceintures en faisant glisser le morceau de ceinture en trop sur le crochet.

Enclencher les deux parties des ceintures jusqu'à ce qu'il y ait un déclic.

Tirer le bout libre de la ceinture jusqu'à l'immobilisation correcte du patient.



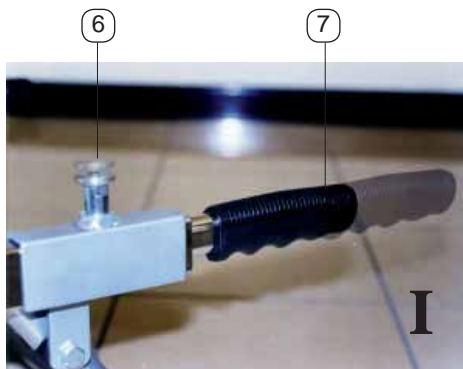
Extraction des leviers de transport avant

! ATTENTION! Prévenir toujours le patient lorsqu'on effectue un réglage quelconque.

Pour effectuer cette opération, procéder comme suit:

- Soulever le cliquet (6) d'une main et sortir le levier de transport avant (7) de l'autre;
- Laisser aller le cliquet et déplacer légèrement le levier de transport vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'au déclic du dispositif de blocage (6).

La séquence des photo I et L met en évidence les différents passages.



Mouvement de la chaise

! ATTENTION! L'emploi de la chaise prévoit la présence de deux opérateurs de taille moyenne, en bonnes conditions physiques. Les opérateurs doivent en particulier avoir de la force dans le dos, dans les bras et dans les jambes pour soulever, pousser et tirer la chaise; ils doivent aussi posséder un bon équilibre, des réflexes et une bonne coordination musculaire.

! ATTENTION! Ne déplacer la chaise avec le patient qu'après avoir enclenché les cliquets de blocage et mis les ceintures de sécurité.

Pour déplacer la chaise sur une superficie lisse, procéder comme suit:

- Bloquer les roues en appuyant avec un pied sur le moyeu d'inclinaison (9);
- Incliner la chaise en arrière d'environ quarante degrés, en maintenant le point d'appui sur le moyeu et en faisant pression sur les poignées (2);
- Pousser ou tirer la chaise en maintenant la prise sur les poignées (2);
- À la fin du parcours, bloquer à nouveau les roues avec le moyeu et redresser la chaise lentement sans mouvements brusques;

Pour déplacer la chaise dans des lieux inconfortables (escaliers), procéder de la façon suivante:

- Le premier opérateur doit soulever la barre des leviers de transport arrière (1);
- Le deuxième opérateur doit extraire et bloquer les leviers de transport avant (7), comme indiqué dans le paragraphe précédent;
- Les deux opérateurs doivent soulever la chaise avec le patient d'un mouvement lent et simultané;
- L'obstacle franchi, reposer la chaise au sol et fermer les leviers de transport avant.

! ATTENTION! Avant de déplacer la chaise, contrôler que les cliquets de blocage soient bien mis.

Caractéristiques et formation des opérateurs

Les opérateurs doivent:

- avoir une connaissance pratique des procédés de déplacement d'urgence des patients;
- être physiquement capables d'assister le patient;
- lire la présente notice et se familiariser avec les procédés décrits;
- se familiariser avec la chaise avant de l'utiliser dans des situations réelles avec un patient;
- suivre un plan de formation approuvé par le responsable du Service médical d'urgence;
- être soumis à un contrôle de leur formation;
- faire des exercices spécifiques et prendre toutes les précautions pour éviter le risque de dommages à la colonne vertébrale.

ATTENTION! Conserver un enregistrement des exercices effectués.

ASEPTISATION

Produits aseptisants



ATTENTION! Les agents aseptisants sont corrosifs.

Durant l'emploi, se conformer aux instructions fournies par le producteur de l'agent aseptisant pour l'application spécifique. Si possible, demander au producteur des garanties sur le degré de corrosion des solutions utilisées.

Suivre strictement les indications concernant la concentration, la température et les temps de réaction.

Toute modification de ces caractéristiques pourrait abîmer l'article.

Intervalles d'aseptisation

Les intervalles d'aseptisation sont définis par l'utilisateur, selon les exigences, en tenant compte des indications reportées sur cette notice et de celles reportées sur les produits aseptisants utilisés.

ENTRETIEN

Entretien ordinaire

Contrôler la chaise pliante au moins une fois par mois et plus fréquemment si elle est utilisée dans des conditions particulièrement difficiles.

Ce contrôle doit comprendre la recherche de tout élément pouvant compromettre l'intégrité et le bon fonctionnement de la chaise pliante, par exemple morceaux pliés ou cassés.

Effectuer les mêmes tests que le "Contrôle avant la mise en service".



ATTENTION! Si on note une anomalie, ne plus utiliser la chaise avant d'avoir réparé ou remplacé les pièces abîmées.

ATTENTION! Conserver un enregistrement des interventions d'entretien effectuées.

Tous les 30 jours:

- nettoyer les parties en métal avec du savon et de l'eau, les rincer et bien les laisser sécher;
- nettoyer les parties en caoutchouc avec du savon et de l'eau, les rincer et bien les laisser sécher;
- nettoyer soigneusement les roues et contrôler si elles fonctionnent bien;
- huiler toutes les jointures et les charnières (utiliser de l'huile pour moteurs).
- graisser toutes les parties roulantes avec un lubrifiant blanc au lithium.
- éliminer le lubrifiant en trop avant la mise en service.
- effectuer un test de fonctionnement complet.



ATTENTION! PRECAUTION A PRENDRE EN CAS DE MALADIES VÉHICULÉES PAR LE SANG: pour réduire le risque d'exposition pendant l'utilisation de la chaise pliante, se conformer aux conseils d'entretien reportés dans cette notice et aux prescriptions en matière de sécurité données au personnel par le Responsable du Service médical d'urgence.

Stockage

En cas de stockage prolongé, respecter les conditions suivantes:

- l'article doit être emballé;
- le lieu de stockage doit être sec et à l'abri du soleil;
- ne pas superposer plus de 6 articles.

Inactivité prolongée

Si l'article n'est pas utilisé pendant une longue période, protéger les parties qui risquent d'être endommagées par la poussière.

Graisser les parties pouvant s'oxyder ou s'abîmer si elles sèchent.

Mise à la ferraille

Si on décide de ne plus se servir de cet article, il est recommandé de le rendre inutilisable et d'intervenir sur les parties dangereuses afin d'éviter tout risque possible.

Classer le bien selon le degré d'élimination.

Éliminer au même titre que le fer et déposer dans les centres de ramassage prévus à cet effet.

Si le produit est considéré comme un déchet spécial, démonter les parties homogènes et les éliminer conformément aux lois en vigueur en la matière.

CONDITIONS DE GARANTIE

Limites de la garantie

Le présent certificat doit être conservé jusqu'à la date d'échéance. Il doit être présenté à chaque intervention technique en même temps que la facture, le reçu, le bon de livraison ou tout autre document indiquant le nom du revendeur et la date de vente.

L'utilisateur qui ne pourra pas l'exhiber perdra tout droit à la garantie.

Tous les produits "MORETTI" sont garantis contre les vices de matériaux ou de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Les parties ou les éléments non métalliques (traitements superficiels, décalcomanies, étiquettes, tissus, parties en vinyle ou en mousse etc.) sont garantis pendant 120 jours. La garantie ne couvre pas l'usure ni l'usage non conforme du produit. Les réparations et les services sont garantis pendant 120 jours ou jusqu'à la fin de la période indiquée ci-dessus, suivant celle qui est la plus longue. Ces conditions s'appliquent quand le produit est utilisé conformément aux indications contenues dans la présente notice. La période de garantie court 30 jours après le contrôle effectué à la livraison. Les frais d'expédition ne sont pas couverts par la garantie. "MORETTI" n'est pas responsable des dommages subis pendant le transport ou dus à un usage impropre du produit.

Limites de la responsabilité

Dans les conditions de garantie indiquées ci-dessus, la responsabilité de "MORETTI" est limitée au remplacement ou à la réparation d'un produit ou d'une partie défectueux ou, au choix de "MORETTI", au remboursement du prix d'achat. Les frais de transport des pièces ou des produits supposés défectueux sont à la charge du client. "MORETTI" ne prévoit aucune autre forme de garantie, explicite ou implicite, en dehors des conditions mentionnées plus haut. "MORETTI" ne donne pas de garanties implicites de commerciabilité et d'adaptation à des buts particuliers. "MORETTI" décline toute responsabilité pour les dommages indirects ou relatifs à la livraison, l'utilisation et aux performances de son produit. Le recours à la réparation, au remplacement d'un produit défectueux ou au remboursement du prix d'achat est exclusif et ne donne droit à aucune autre prétention. La responsabilité de "MORETTI" ne dépassera en aucun cas le prix de vente du produit défectueux. Toute action légale pour le non-respect des conditions de garantie susmentionnées doit être intentée dans un délai d'un an à compter de la date où le défaut a été signalé.

Autorisation à rendre le produit

Aucun produit ne pourra être rendu sans l'autorisation au préalable de "MORETTI". Les produits acceptés pour être réparés ou remplacés seront évalués selon des critères prédéfinis qui incluent aussi bien l'âge et l'état du produit que sa conformité aux performances premières. Si le produit est réparable, le client recevra un devis des frais avant d'effectuer une intervention quelconque.

DECLARATION DE CONFORMITE CEE POUR DISPOSITIFS MEDICAUX

La société MORETTI S.p.A soussignée, dont le siège statutaire se trouve in Via, Bruxelles 3 - Meleto, 52022 Cavriglia (Italy), qui a la responsabilité de concevoir, de fabriquer, d'emballer et d'étiqueter la "Chaise pliante EM 300" faisant partie des dispositifs techniques réglés par la Directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993, concernant les dispositifs médicaux de la classe 1, et assujettis à la procédure prévue à l'art. 11 point 5 de cette Directive,

GARANTIT ET DÉCLARE

que la civière en question, mise en service et dans le commerce à compter de la date de la présente attestation, satisfait pleinement aux dispositions de la Directive citée plus haut qui s'appliquent à ces dispositifs.

Instrucciones para la instalación y uso

¡Gracias por haber elegido un producto “MORETTI S.p.A”!

“MORETTI” se empeña constantemente para seguir mejorando sus productos y servicios y así lograr satisfacer completamente a sus Clientes.

Nuestros Centros de Asistencia están a su disposición para cualquier exigencia de instalación, uso y mantenimiento.



Copyright © 1998

La reproducción de imágenes, textos y demás partes de este manual está prohibida sin la autorización escrita de “MORETTI”.

Dicho material está protegido por las leyes internacionales de Copyright, se entrega en el estado actual y puede ser modificado y actualizado sin aviso previo.

Contenido

<i>INTRODUCCIÓN</i>	31
Presentación del manual	31
Fabricante	31
Identificación	31
Presentación técnica	31
Normas de referencia	31
Servicio de asistencia Clientes	31
<i>SEGURIDAD</i>	31
Disposiciones generales	31
<i>DESCRIPCIÓN GENERAL</i>	32
Especificaciones técnicas	32
Denominación de los órganos principales	32
<i>PUESTA EN SERVICIO</i>	33
Transporte y desplazamiento	33
Control en el momento de la entrega	33
Ensayo funcional	33
<i>FUNCIONAMIENTO Y USO</i>	33
Advertencias para el uso	33
Regulaciones preliminares	33
Apertura de la silla	33
Cierre de la silla	33
Regulación y enganche de los cinturones	34
Extracción palancas de transporte delanteras	34
Desplazamiento de la silla	34
Requisitos y formación de los operadores	34
<i>SANIFICACIÓN</i>	35
Productos sanificantes	35
Intervalos de sanificación	35
<i>MANTENIMIENTO</i>	35
Mantenimiento ordinario	35
Almacenamiento	36
<i>CONDICIONES DE GARANTÍA</i>	36
Límites de la garantía	36
Límites de responsabilidad	36
Autorización para la devolución	36
Depósito	36
Desguace	36
<i>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA DISPOSITIVOS MÉDICOS</i>	37

INTRODUCCIÓN

Presentación del manual

Este manual forma parte integrante del artículo.

Lea atentamente las advertencias e instrucciones contenidas en este manual, ya que suministran indicaciones importantes acerca de la **SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO**.

Las descripciones e ilustraciones incluidas en esta publicación no son obligatorias, "MORETTI" se reserva el derecho de aportar las modificaciones que considere convenientes, con el fin de mejorar sus productos, sin por ello comprometerse a actualizar esta documentación.

Las ilustraciones e imágenes contenidas en este manual son sólo ejemplos y pueden ser diferentes de las situaciones reales.

Fabricante

El aparato descrito en este manual es producido por:

Identificación

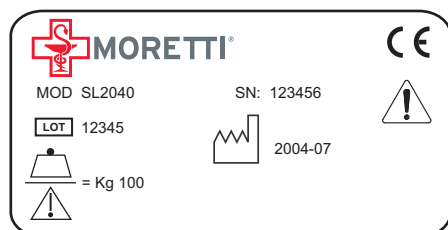


El producto se identifica con la placa de características colocada al costado, en la cual se encuentran los siguientes datos:

- Nombre y dirección del fabricante
- Modelo producto
- Número de matrícula
- Número de lote
- Año de producción
- Normas de referencia

Presentación técnica

La silla plegable EM/300 ha sido he-



cha de aluminio, teniendo en cuentas las exigencias de quien presta el servicio de asistencia y de los pacientes.

Es un artículo esencial para transportar pacientes en lugares incómodos como escaleras, corredores y ascensores, por donde no pasa la camilla.

Ligera y maniobrable pero robusta, tiene cuatro palancas para mejorar el transporte en todas las situaciones, y dos ruedas fijas para el desplazamiento sobre terrenos lisos.

Un bloqueo de seguridad automático permite abrir y cerrar la silla, reduciendo al mínimo las dimensiones en posición plegada.

Se suministra con tela de PVC naranja, impermeable y fácil de limpiar, con bolsillo portaobjetos colocado detrás del respaldo

Tiene dos cinturones de desenganche rápido para inmovilizar al paciente.

Normas de referencia

La Silla plegable ha sido proyectada y fabricada por "MORETTI" de conformidad con los requisitos de seguridad dispuestos por la directiva 93/42/CEE del 14.06.93 (clase I) referida a dispositivos médicos.

Todos los materiales utilizados, dimensionados para trabajar correctamente dentro de los límites de carga indicados en las especificaciones técnicas, son resistentes al fuego, no emanan sustancias tóxicas o contaminantes y están protegidos para obtener una resistencia elevada al desgaste y corrosión.

Servicio de asistencia Clientes

El servicio de asistencia a los Clientes y productos son aspectos importantes de la estructura de "MORETTI".

"MORETTI" es el único agente autorizado para la gestión, asistencia y reparación de los productos "MORETTI". Si fuera necesario pedir una pieza de recambio, la comunicación del número de matrícula, modelo de la silla plegable y código del recambio facilitarán a "MORETTI" el poder brindarles una asistencia adecuada.

El Servicio de Asistencia Clientes está a disposición para darles mayores informaciones sobre el uso, mantenimiento y asistencia técnica de este producto.

SEGURIDAD

Disposiciones generales

Estas sillas están proyectadas para permitir el desplazamiento de un paciente: por medio de sus palancas y ruedas; en ambulancia.



¡ATENCIÓN! El vehículo tiene que estar equipado con un sistema de bloqueo aprobado para evitar el movimiento accidental de la camilla durante la marcha del vehículo

Los operadores tienen que leer atentamente este manual, atenerse a las instrucciones que contiene y familiarizarse con los procedimientos correctos para el uso y mantenimiento de la silla.

El uso de la silla dispone el empleo de dos operadores de estatura mediana, en buenas condiciones físicas. En particular, los operadores tienen que tener fuerza en la espalda, brazos y piernas para levantar, empujar y arrastrar; buen equilibrio, reflejos y coordinación muscular. Circunstancias inusuales o el peso excesivo del paciente pueden requerir el empleo de más personal, para asegurar confort y seguridad al paciente.

Avise al paciente cada vez que haya que regular la silla.

Nunca deje la silla sola con el paciente.

Siempre utilice el respectivo cinturón de seguridad.

Uso y mantenimiento impropios pueden producir daños a personas y cosas. Utilice y haga el mantenimiento de la silla sólo como indicado en el presente manual y use sólo piezas de recambio y asistencia "MORETTI".

Conserve este manual para consultación y ayuda para la formación del personal. Si el producto se vendiera, o fuera entregado a nuevos usuarios, entregue con el mismo el manual.



¡ATENCIÓN! AVISO ACERCA DE ENFERMEDADES QUE SE TRANSMITEN A TRAVÉS DE LA SANGRE: Para reducir el riesgo de contagio durante el empleo de la silla plegable, siga las instrucciones de mantenimiento indicadas en este manual, además de las disposiciones para la seguridad del personal dispuestas por el Responsable del Servicio Médico de Urgencia

DESCRIPCIÓN GENERAL

Especificaciones técnicas

ANCHURA	56 cm
ALTURA (ABIERTA)	95 cm
ALTURA (CERRADA)	97 cm
PESO	10 kg
CAPACIDAD MÁXIMA	170 kg

Denominación de los órganos principales

- 1) Palancas de transporte traseras
- 2) Empuñaduras para transporte sobre ruedas
- 3) Cinturones de inmovilización paciente
- 4) Apoyabrazos
- 5) Bastidor principal
- 6) Trinquete de desbloqueo
- 7) Palancas de transporte delanteras
- 8) Ruedas
- 9) Cubo de inclinación
- 10) Asiento-respaldo de nylon
- 11) Empuñadura asiento



¡ ATENCIÓN ! Superar la capacidad máxima especificada en las características técnicas puede provocar lesiones al paciente o averías a la silla.



PUESTA EN SERVICIO

Transporte y desplazamiento

¡ATENCIÓN! el levantamiento y desplazamiento tiene que ser efectuado por personal especializado y adiestrado en este tipo de maniobras.

El aparato puede ser transportado por: carretera, ferrocarril, barco y avión

El peso del artículo están indicado en sus características técnicas.

Puede ser desplazado manualmente.

Control en el momento de la entrega



Quite los componentes de embalaje y controle todos los artículos recibidos.

Si todos los componentes están íntegros, la caja y el resto del embalaje pueden ser destinados al reciclaje colocándolos en lugares designados para la recogida, que sean inaccesibles para niños y animales.

Si la silla plegable se hubiera averiado durante el transporte, conserve la caja y el resto del embalaje y contacte a la Compañía de transporte antes de 48 horas de la entrega.

Ensayo funcional

Antes de usar la silla plegable:

- controle que la silla se abra y cierre correctamente, refiriéndose al capítulo "Modo de empleo" de este manual;
- Si el control resultará positivo, la silla plegable está lista para ser utilizada normalmente, en caso contrario contacte de inmediato al Servicio de Asistencia Clientes de "MORETTI".

¡ATENCIÓN! Dicho control tiene que ser repetido periódicamente, para verificar la eficiencia del producto, como especificado en la sección "Mantenimiento".

La silla se entrega lista para el uso y no requiere de ningún montaje inicial.

FUNCIONAMIENTO Y USO

Advertencias para el uso

- La Silla plegable está destinada exclusivamente al uso profesional.
- Use la Silla plegable sólo como indicado en este manual.
- Antes de usar la Silla plegable, lea atentamente las instrucciones y ejércite con los procedimientos de uso correctos.
- Use la Silla plegable sólo cuando funciona correctamente.

Regulaciones preliminares

La silla plegable EM 300 NO requiere ninguna regulación preliminar.

Apertura de la silla

Incline y aferre la silla plegable EM 300 de las empuñaduras (2) y (11) como indicado en la foto A de la secuencia que está aquí al lado.

Ábrala con un movimiento tipo libro, como muestra la figura B, hasta alcanzar la posición que muestra la foto C.

Ahora, enderece la silla para que la parte delantera del bastidor de la misma queda apoyada sobre el piso, entonces presione hacia abajo la empuñadura (11) del asiento.

Ahora, la silla está en la posición indicada en la foto D, levante contemporáneamente y gire los trinquetes (6) para que los dientes coincidan con las ranuras.

Si los dientes no entraron hasta el fondo en los trinquetes, tome la silla de los puntos (2) y (11) y fuerce la apertura y cierre para que los pernos de los trinquetes entren en los alojamientos hasta el fondo.

¡ATENCIÓN! Cerciórese de que los dientes de los trinquetes hayan entrado completamente en los alojamientos antes de mover la silla.

Cierre de la silla

Extraiga y gire los trinquetes (6).

Incline la silla como muestra la foto C, aferre las empuñaduras (2) y (11), como en la figura B, y cierre la silla como muestra la foto A.



A



B



C



D

Regulación y enganche de los cinturones

¡ATENCIÓN! SIEMPRE avise al paciente cuando tenga que hacer una regulación.

La silla EM 300 tiene dos cinturones de desenganche rápido, para inmovilizar al paciente durante el transporte.

Un cinturón, situado en el respaldo, bloquea la zona torácica y el otro, en el asiento, las piernas.

El cinturón de desenganche rápido está formado por dos partes, una fija (hembra) y otra regulable (macho) con dos enganches (foto G).

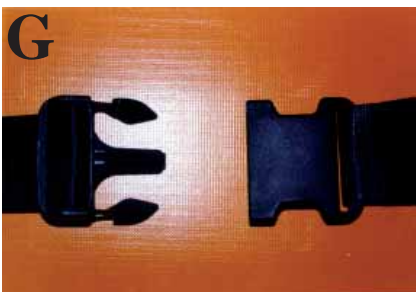
Desabroche los cinturones como muestra la secuencia de fotos E-F-G.

El procedimiento de desenganche rápido se efectúa presionando los ganchos, como muestra la figura en la foto F y tirando hacia afuera las dos partes.

Afloje los cinturones haciendo correr la parte de cinturón sobrante sobre el gancho.

Enganche las dos parte del cinturón hasta oír el chasquido de enganche (clic).

Tire del borde libre del cinturón hasta que el paciente quede correctamente inmovilizado.



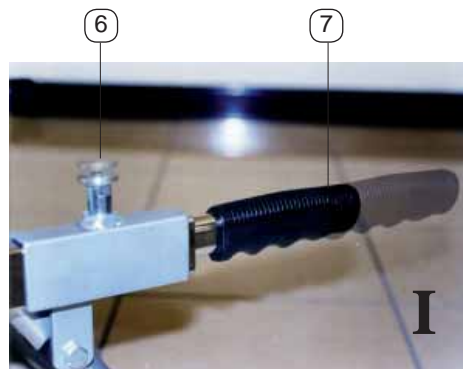
Extracción palancas de transporte delanteras

¡ATENCIÓN! SIEMPRE avise al paciente cuando realice una regulación

Para realizar esta operación proceda de la siguiente manera:

- Levante el trinquete (6) con una mano y extraiga la palanca de transporte delantera (7) con la otra mano;
- Suelte el trinquete y mueva la palanca de transporte ligeramente hacia adelante o hacia atrás, hasta oír el chasquido (clic) del dispositivo de bloqueo (6).

La secuencia de foto I y L evidencian los diferentes pasos.



Desplazamiento de la silla

¡ATENCIÓN! Para usar la silla son necesarios dos operadores de estatura media, en buenas condiciones físicas. En particular, los operadores tienen que tener fuerza en la espalda, brazos y piernas para levantar, empujar y arrastrar; buen equilibrio, reflejos y coordinación muscular.

¡ATENCIÓN! Para desplazar la silla con el paciente, los trinquetes de bloqueo tienen que estar conectados y los cinturones puestos.

Para desplazar la silla sobre superficies lisas proceda del siguiente modo:

- Bloquee las ruedas apoyando un pie sobre el cubo de inclinación (9);
- Incline la silla alrededor de 40 grados hacia atrás, manteniendo el fulcro en el cubo y haciendo palanca sobre las empuñaduras (2);
- Empuje o arrastre la silla asiéndola de las empuñaduras (2);

Al terminar el recorrido, bloquee nuevamente las ruedas mediante el cubo (9) y enderece lentamente sin movimientos bruscos;

Para desplazar la silla en lugares incómodos (escaleras), hágalo de la siguiente manera:

- El primer operador tiene que levantar la barra de las palancas de transporte traseras (1);
- El segundo operador tiene que extraer y bloquear las palancas de transporte delanteras (7), como indicado en el párrafo anterior;
- Ambos tienen que levantar del piso la silla con el paciente lenta y sincronizadamente;
- Superado el obstáculo, apoye de nuevo sobre el piso la silla y cierre las palancas de transporte delanteras.

¡ATENCIÓN! Antes de cada desplazamiento de la silla controle que los trinquetes de bloqueo estén correctamente conectados.

Requisitos y formación de los operadores

Los operadores:

- tienen que tener un conocimiento práctico de procedimientos de desplazamiento de urgencia de pacientes;
- tienen que estar en condiciones físicas adecuadas para asistir al paciente;
- tienen que leer este manual y familiarizarse con los procedimientos en el descriptos;
- tienen que ejercitarse para usar la silla antes de emplearla en situaciones reales con un paciente;
- tienen que seguir un plan de formación aprobado por el Responsable para el adiestramiento al servicio médico de urgencias;
- tienen que pasar un examen de formación;
- tienen que realizar ejercicios específicos y adoptar todas las precauciones para no lesionarse la columna vertebral;

¡ATENCIÓN! Conserve un registro de los ejercicios efectuados.

SANIFICACIÓN

Productos sanificantes



¡ATENCIÓN! Los agentes sanificantes son corrosivos.

Atenerse durante el uso a las instrucciones suministradas por el productor del agente sanificante para la aplicación específica. Si es posible, pedir al productor garantías acerca del grado de corrosividad de las soluciones utilizadas.

Es muy importante seguir las especificaciones que conciernen a la concentración, la temperatura y los tiempos de reacción.

Toda modificación de estas características podría dañar el artículo.

Intervalos de sanificación

Los intervalos de sanificación los define el usuario, en base a las exigencias, teniendo en cuenta las indicaciones aportadas en el presente manual y las que se encuentran en los productos sanificantes utilizados.

MANTENIMIENTO

Mantenimiento ordinario

Inspeccione la Silla plegable una vez al mes como mínimo, con mayor frecuencia si el producto está sometido a condiciones de uso particularmente pesadas.

La inspección tiene que incluir la búsqueda de cualquier cosa que podrían comprometer la integridad y el correcto funcionamiento de la Silla plegable, por ejemplo, piezas plegadas o rotas.

Al efectuar la inspección, realice las mismas pruebas del iControl antes de la puesta en servicio.



¡ATENCIÓN! Si localiza una avería, ponga inmediatamente fuera de servicio el producto hasta repararlo o sustituir la pieza.

¡ATENCIÓN! Conserve un registro de las actividades de mantenimiento efectuadas

Cada 30 días:

- limpie las piezas de metal con agua y jabón, enjuáguelas y séquelas completamente;
- limpie las piezas de caucho con agua y jabón, enjuáguelas y séquelas completamente;
- limpie cuidadosamente las ruedas y controle que funcionen correctamente;
- lubrique todas las uniones y bisagras con aceite (del tipo para motores);
- lubrique todas las piezas corredizas con lubricante blanco al litio;
- elimine los excesos de lubricante antes de volver a poner en servicio;
- efectúe una prueba de funcionamiento completa.



¡ATENCIÓN! AVISO ACERCA DE ENFERMEDADES QUE SE TRANSMITEN A TRAVÉS DE LA SANGRE: Para reducir el riesgo de contagio durante el empleo de la silla plegable, siga las instrucciones de mantenimiento indicadas en este manual, además de las disposiciones para la seguridad del personal dispuestas por el Responsable del Servicio Médico de Urgencia

Lista de las piezas de recambio

Para pedir una pieza de recambio se deberán suministrar el número de Matrícula y el Modelo de la Silla plegable, y también el Código del Recambio que se encuentra en la siguiente Tabla:

Almacenamiento

El almacenamiento por un período prolongado se tiene que efectuar respetando las siguientes condiciones:

- el artículo debe estar embalado;
- el lugar de almacenamiento tiene que ser seco y estar reparado del sol;
- no se deben superponer más de 6 artículos.

Depósito

En el caso de depósito por un período prolongado, proteja las piezas que podrían averiarse si se les depositara polvo.

Engrase las piezas que se podrían oxidar o averiar si se secan.

Desguace

Si decide no utilizar más este artículo, se recomienda volverlo inactivo. Además, se aconseja volver inocuas las piezas que podrían ser fuente de peligro.

Evalúe la clasificación del artículo según el grado de eliminación.

Desguace como chatarra de hierro y coloque en centros de recogida previstos.

Si es considerado residuo especial, desmonte y divida en piezas homogéneas, luego elimine de acuerdo con las leyes vigentes.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Límites de la garantía

El presente certificado tiene que ser conservado hasta la fecha de vencimiento. Cada vez que sea necesaria una reparación técnica, el mismo tiene que ser presentado junto con la factura, recibo fiscal, boletín de expedición de bienes, o de otro documento en el cual se encuentre el nombre del revendedor y la fecha de compra. El usuario que no pueda exhibirlo perderá todo derecho de garantía.

Todos los productos "MORETTI" están garantizados por defectos de material, o fabricación por dos años desde la fecha de compra, excepto las siguientes piezas: las piezas o productos no metálicos (tratamientos superficiales, calcomanías, etiquetas, tejidos, piezas de vinilo o espuma, etc.) están garantizadas por 120 días. La garantía no cubre el desgaste ni el uso inadecuado del producto. Las reparaciones y servicios están garantizados por 120 días, o hasta el final del período de tiempo arriba indicado, en función del período más largo. Estas condiciones de garantía se aplican cuando el producto se usa de acuerdo con cuanto previsto en el presente manual. El período de garantía inicia 30 días después del control de la entrega. Los gastos de envío no están cubiertos por la garantía. "MORETTI" no es responsable por daños sufridos durante el envío o producidos por un uso impropio del producto.

Límites de responsabilidad

La responsabilidad de "MORETTI", bajo las condiciones de garantía arriba mencionadas, está limitada a la sustitución o reparación de un producto o una pieza defectuosa, o bien, de acuerdo con la elección de "MORETTI", a la restitución del dinero del precio de compra. Los gastos de transporte de piezas o productos defectuosos desde o hacia "MORETTI" no están cubiertos. Fuera de las condiciones de garantía arriba mencionadas, "MORETTI" no dispone otras formas de garantía, ni explícitas ni implícitas. "MORETTI" no brinda garantías implícitas de venta y adaptación para fines particulares. En ningún caso "MORETTI" será responsable de cualquier daño sufrido, indirecto o consecuente que sea, en relación a la entrega, uso o rendimientos de su producto. El recurso a la reparación, sustitución de un producto defectuoso, o reembolso del precio de compra, son exclusivos y comprenden todo. En ningún caso la responsabilidad de "MORETTI" será más alta que el precio de venta del producto que sea defectuoso. Toda acción legal por la inobservancia de las condiciones de garantía arriba mencionadas, debe iniciar antes de un año de la fecha en la cual se haya encontrado el defecto. El Tribunal competente será el de Bolzano (Italia).

Autorización para la devolución

Ningún producto será aceptado sin la autorización previa de "MORETTI". Los productos aceptados para la reparación o sustitución serán evaluados de acuerdo con criterios definidos previamente, que incluyen la edad y el estado del producto, como así también su conformidad a los rendimientos originales. Si el producto se puede reparar, se entregará al cliente un presupuesto de los gastos antes de efectuar la reparación.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA DISPOSITIVOS MÉDICOS

La firma suscrita, MORETTI S.p.A, con domicilio legal en Via, Bruxelles 3 - Meleto, 52022 Cavriglia (Italy), responsable del diseño, fabricación, embalaje y etiquetado de las ayudas técnicas: “Silla plegable EM 300” incluidas entre aquellas disciplinadas por la Directiva 93/42/CEE del Consejo, del 14 junio 1993, en materia de productos sanitarios de clase I y sujetas a los procedimientos previstos por el art. 11 punto 5 de la misma Directiva,

GARANTIZA Y DECLARA

que las ayudas antedichas, puestas en servicio y comercializadas a partir de la fecha de esta certificación, satisfacen totalmente las disposiciones de la Directiva susodicha aplicables a tales ayudas técnicas.

Wir danken für Ihre Wahl eines "MORETTI"-Produkts!

Die Firma "MORETTI" ist kontinuierlich darauf bedacht, ihr Produktangebot und ihren Kundendienst den Anforderungen der Konsumenten entsprechend zu verbessern.

Unsere Kundendienststellen stehen Ihnen jederzeit für Informationen und Dienstleistungen bezüglich Installation, Gebrauch und Wartung der Produkte zur Verfügung.



Copyright © 1998 "MORETTI"

Die vollständige und auch auszugsweise Wiedergabe der Abbildungen, Texte und anderer Teile dieser Anleitung ist ohne schriftliche Genehmigung seitens der Firma "MORETTI" ausdrücklich verboten.

Das beschriebene Informationsmaterial unterliegt den internationalen Gesetzen des Copyright und kann jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert und integriert werden.

Inhaltsverzeichnis

<i>EINLEITUNG</i>	40
Präsentation der Anleitung	40
Hersteller	40
Herstellerdaten	40
Technische Beschreibung	40
Bezugsnormativen	40
Kundendienst	40
<i>SICHERHEIT</i>	40
Allgemeine Hinweise	40
<i>ALLGEMEINE ESCHREIBUNG</i>	41
Technische Eigenschaften	41
Bezeichnung der Hauptkomponenten	41
<i>INBETRIEBNAHME</i>	42
Transport und Beförderung	42
Kontrolle der Lieferung	42
Funktionstest	42
<i>FUNKTIONSWEISE UND BRAUCH</i>	42
Hinweise zum Gebrauch	42
Regulierungen vor der ersten Inbetriebnahme	42
Aufklappen des Stuhls	42
Zusammenklappen des Stuhls	43
Regulierung und Schließen der Sicherheitsgurte	43
Herausziehen der vorderen Transporthebel	43
Das Befördern des Klappstuhls	43
Schulung des Bedienungspersonals	44
<i>SANIERUNG</i>	44
Sanierende Produkte	44
Sanierungszeiten	44
<i>WARTUNG</i>	44
Ordentliche Wartung	44
Lagerung	45
<i>GARANTIEBEDINGUNGEN</i>	45
Begrenzung der Garantie	45
Haftungsgrenzen	45
Berechtigung zur Rückerstattung	45
Langfristiger Stillstand	45
Verschrottung	45
<i>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR ÄRZTLICHE VORRICHTUNGEN</i>	46

EINLEITUNG

Präsentation der Anleitung

Die vorliegende Installations- und Bedienungsanleitung ist Teil des Produkts.

Die Hinweise und Anleitungen müssen aufmerksam gelesen werden, da sie all jene Informationen beinhalten, die zur SICHERHEIT, zum GEBRAUCH und zur WARTUNG des Produkts unbedingt erforderlich sind.

Die in der Anleitung beinhaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind für die Firma "MORETTI" nicht verpflichtend, wobei diese ferner dazu berechtigt ist, an den Produkten Änderungen vorzunehmen, ohne die vorliegende Anleitung dementsprechend integrieren zu müssen.

Die in der Anleitung beinhaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind ausschließlich als Beispiele zu verstehen und können der praktischen Situation auch nicht entsprechen.

Hersteller



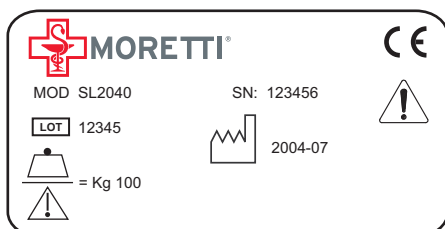
Moretti S.p.A
Via Bruxelles 3 - Meleto
52022 Cavriglia (Arezzo)
Telefono +39 055 96 21 11

Das in vorliegender Anleitung beschriebene Produkt wurde erzeugt von:

Herstellerdaten

Das Produkt wird anhand des seitlich angebrachten Schilds, auf dem folgende Daten angeführt sind, identifiziert:

Name und Anschrift des Herstellers
Modell des Produkts
Seriennummer
Nummer des Postens
Baujahr



Bezugsnormativen

Technische Beschreibung

Der Klappstuhl EM/300 wurde aus Aluminium gefertigt, um den Bedürfnissen des Pflegepersonals der Patienten weitgehend entgegenzukommen.

Dieses Produkt bestätigt seine Nützlichkeit in all jenen Situationen, in denen die Tragbahre nur unter erschwerten Bedingungen verwendet werden kann - z.B. auf Stiegen, in Aufzügen oder engen Korridors.

Leicht, einfach zu handhaben und doch robust, wurde dieser Klappstuhl mit vier Hebeln für den problemlosen Transport, sowie zwei fixen Rädern zum Fahren auf glatten Bodenflächen ausgestattet.

Ein automatisches Verschlusssystem ermöglicht das einfache Zu- und Aufklappen des Stuhls, sowie geringste Ausmaße im zusammengeklappten Zustand.

Der Stuhl wird mit Sitz- und Rückenfläche aus orangem, wasserundurchlässigem und leicht zu reinigendem PVC geliefert und verfügt über eine praktische Tasche hinter der Rückenlehne.

Ferner verfügt das Produkt über zwei Sicherheitsgurte mit Schnellverschluß, um den Patienten ausreichend zu schützen.

Bezugsnormativen

Der Klappstuhl wurde von der Firma "MORETTI" in Konformität mit den Sicherheitsanforderungen laut Normative 93/42/EWG vom 14.06.93 (Klasse I) "Medizinische Geräte" entworfen und hergestellt.

Sämtliche Materialien, deren Dimensionen der in den technischen Daten angeführten Tragfähigkeit entsprechen, sind nicht entflammbar, widerstandsfähig gegen giftige oder umweltschädigende Substanzen, sowie eigens geschützt, um sowohl Verschleiß, als auch Korrosion so weit als möglich ausschalten zu können.

Kundendienst

Der Kundendienst in all seinen Bereichen ist einer der wichtigsten Aspekte innerhalb der Unternehmensstruktur der Firma "MORETTI".

"MORETTI" ist der alleinig berechtigte Vertreter für den technischen Kundendienst und die Reparatur der Produkte "MORETTI". Sollte die Bestellung eines Ersatzteils erforderlich sein, so ist die Angabe der Seriennummer, des Modells und der Kennzahl des Ersatzteils ein äußerst wichtiges Element für die Firma "MORETTI", um einen entsprechenden Service garantieren

zu können.

Der Kundendienst steht jederzeit für weitere Informationen bezüglich Anwendung, Wartung und Reparatur dieses Produkts zur Verfügung.

SICHERHEIT

Allgemeine Hinweise

Diese Stühle wurden entworfen und hergestellt, um den Patienten auf folgende Arten transportieren zu können:

mit Hilfe der Hebel und Räder des Stuhls selbst;
im Rettungswagen.



ACHTUNG! Das Fahrzeug muß mit einem geeigneten und typengerechten Blockiersystem ausgestattet sein, um die Bewegungen des Stuhls während der Fahrt zu vermeiden.

Das Bedienungspersonal hat die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, deren Inhalt aufmerksam zu befolgen und sich mit den einzelnen Verfahren zum korrekten Gebrauch und zur Wartung des Produkts vertraut zu machen.

Die Verwendung des Klappstuhls erfordert den Einsatz zweier durchschnittlich großer Personen in einwandfreiem, körperlichen Zustand. Besonders wichtig sind die Rücken-, Arm- und Beinmuskulatur, sowie ausgezeichnete Reflexe und einwandfreies Gleichgewicht, da der Stuhl gemeinsam mit dem Patienten gezogen, geschoben und auch gehoben werden muß. Ungewöhnliche Umstände, sowie ein beachtliches Gewicht des Patienten kann den Einsatz weiteren Bedienungspersonals erforderlich machen, um dem Patienten Komfort und Sicherheit zu garantieren.

Der Patient ist bei jeder neuen Stellungsergulation des Klappstuhls auf diesen Umstand hinzuweisen.

Den Klappstuhl keinesfalls unbeaufsichtigt lassen, sobald dieser von einem Patienten benutzt wird.

Stets die Sicherheitsgurte anlegen.

Unsachgemäßer oder nicht korrekter Gebrauch und Wartung des Klappstuhls können sowohl Sachen, als auch Personen gefährden. Die Wartung und der Gebrauch des Klappstuhls darf ausschließlich den Angaben der vorliegenden Anleitung gemäß erfolgen. Als Ersatzteile dürfen ausschließlich Originalersatzteile der Firma "MORETTI" verwendet werden.

Die vorliegende Anleitung ist aufzubewahren und dient zur Schulung des Bedienungspersonals. Sie ist Teil des Produkts und hat daher im Falle des Verkaufs oder

Übergabe an neue Benutzer mitgeliefert zu werden..

⚠ ACHTUNG! HINWEIS BEZÜGLICH ÜBER DAS BLUT ÜBERTRAGBARE KRANKHEITEN: Um die Übertragungsgefahr während der Verwendung des Klappstuhls einzuschränken, sind sowohl die in vorliegender Bedienungsanleitung beinhaltenen Angaben zur Wartung, als auch die Vorschriften in Sachen Sicherheit zu befolgen.

BREITE	56 cm
HÖHE (OFFEN)	95 cm
HÖHE (GESCHLOSSEN)	97 cm
GEWICHT	10 kg
MAX. TRAGFÄHIGKEIT	170 kg

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Technische Eigenschaften

⚠ ACHTUNG! Wird die auf dem Kennzeichenschild angeführte Tragfähigkeit überschritten, so gefährdet dies sowohl den Patienten, als auch das Produkt selbst..

Bezeichnung der

Hauptkomponenten

- 1) Rückwärtige Transporthebel
- 2) Griff zum Transport auf Rädern
- 3) Sicherheitsgurte für den Patienten
- 4) Armstützen
- 5) Hauptgestell
- 6) Löseklinke
- 7) Vordere Transporthebel
- 8) Räder
- 9) Kippnabe
- 10) Sitz und Rückenlehne aus Nylon
- 11) Griff für Sitzfläche



INBETRIEBNAHME

Transport und Beförderung

⚠ ACHTUNG! Das Anheben und Befördern hat ausschließlich von dazu befugtem und geschultem Fachpersonal ausgeführt zu werden.

Der Transport kann auf folgenden Wegen erfolgen: Straße, Bahn, Schiff und Flug.

Das Gewicht des Produkts ist den technischen Daten zu entnehmen.

Die Bewegung erfolgt durch Handbetrieb.

Kontrolle der Lieferung



Die Verpackung vollkommen entfernen und sämtliche, gelieferten Artikel überprüfen.

Falls sich alle Komponenten in einwandfreiem Zustand befinden, kann das Verpackungsmaterial der dafür vorgesehenen Entsorgungsstelle zugeführt werden.

Wurde der Artikel oder eine seiner Komponenten während des Transports beschädigt, ist das Verpackungsmaterial aufzubewahren und innerhalb von 48 Stunden die Lieferfirma darüber in Kenntnis zu setzen.

Funktionstest

Vor der Verwendung des Klappstuhls ist folgendermaßen vorzugehen:

- Überprüfen, ob sich der Stuhl problemlos auf- und zuklappen läßt; dabei die Angaben des Kapitels „**Gebrauchsanleitung**“ der vorliegenden Bedienungsanleitung befolgen.
- Falls diese Kontrolle störungsfrei abgeschlossen wird, ist der Klappstuhl betriebsbereit, anderenfalls ist unverzüglich der Kundendienst der Firma „MORETTI“ zu verständigen.

⚠ ACHTUNG! Die oben beschriebene Kontrolle hat in regelmäßigen Abständen wiederholt zu werden (siehe Kapitel „Wartung“), um die Effizienz des Produktes zu gewährleisten.

Der Stuhl wird bereits betriebsbereit geliefert und erfordert keinerlei Montage.

FUNKTIONSWEISE UND

Hinweise zum Gebrauch

- Der Klappstuhl dient ausschließlich für den professionellen Bereich.
- Den Klappstuhl ausschließlich in der mittels vorliegender Bedienungsanleitung beschriebenen Art verwenden und benutzen.
- Vor der Inbetriebnahme des Klappstuhls ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.
- Den Klappstuhl nur so lange verwenden, so lange er einwandfrei funktionstüchtig ist.

Regulierungen vor der ersten Inbetriebnahme

Der Klappstuhl EM 300 erfordert keinerlei Regulierung vor der ersten Inbetriebnahme.

Aufklappen des Stuhls

Den Klappstuhl EM 300 an den Griffen (2) und (11) halten und kippen, wie in der Abbildung Foto A dargestellt ist.

Den Stuhl nun in Art eines Buches öffnen (siehe Abbildung B) bis die in Abbildung C dargestellte Position erreicht ist.

Den Stuhl nun wieder aufrichten, so daß das vordere Gestell den Boden berührt und den Griff der Sitzfläche (11) leicht nach unten drücken.

Der Stuhl befindet sich nun in der auf Foto D dargestellten Position. Nun die Klinken (6) anheben und drehen, bis die Stifte mit den Spaltöffnungen übereinstimmen.

Falls die Stifte nicht vollkommen in die Klinken eingerastet sind, ist der Stuhl an den Punkten (2) und (11) zu fassen und so lange auf- und zuzuklappen, bis die Stifte vollkommen eingerastet sind.

⚠ ACHTUNG! Vor dem Transport mit dem Klappstuhl ist stets zu überprüfen, ob die Klinken vollkommen eingerastet



A



B



C



D

sind.

Zusammenklappen des Stuhls

Die Klinken (6) ausrasten und drehen. Den Klappstuhl wie in Abb. C dargestellt kippen und an den Griffen (2) und (11) halten (siehe Abbildung B). Anschließend den Stuhl wie auf Foto A dargestellt zusammenklappen.

Regulierung und Schließen der Sicherheitsgurte



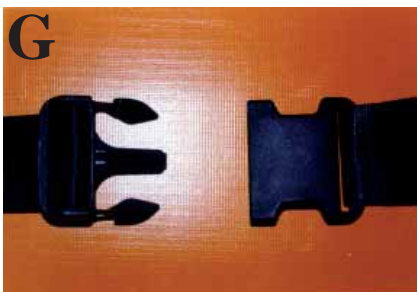
ACHTUNG! Bei JEDER Stellungsregulierung des Klappstuhls ist der Patient vorher darüber in Kenntnis zu setzen.

Der Klappstuhl EM/300 verfügt über zwei Sicherheitsgurte mit Schnellverschluß, um den Patienten während des Transports zu schützen.

Einer der Gurte befindet sich auf der Rückenlehne und dient zur Blockierung des Oberkörpers, während der andere, auf der Sitzfläche zur Fixierung der Beine dient.

Der Sicherheitsgurt mit Schnellverschluß besteht aus zwei Teilen. Ein fixer Teil, in den der bewegliche Teil mit zwei Anschlüssen eingesteckt wird. (Foto G)

Die Gurte wie in den Abb. E-F-G darge-



stellt öffnen.

Das Aushaken der Gurte erfolgt durch ein leichtes Drücken auf die Anschlüsse (siehe Foto F) und gleichzeitiges Ziehen in beide Richtungen.

Die Gurte können mit Hilfe des überstehenden Teils gelockert oder zusammengezogen werden.

Die beiden Endteile des Sicherheitsgurtes ineinanderstecken, bis das typische KLICK des Einrastens zu hören ist.

Den frei liegenden Teil des Gurts ziehen, bis die Sicherung des Patienten während des Transports gewährleistet ist.

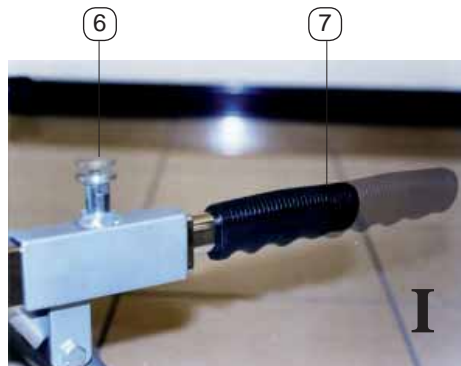
Herausziehen der vorderen Transporthebel



ACHTUNG! Bei JEDER Stellungsregulierung des Klappstuhls ist der Patient vorher darüber in Kenntnis zu setzen.

Dabei ist folgendermaßen vorzugehen:

- Die Klinke (6) mit einer Hand fassen und mit der anderen den vorde-



ren Transporthebel (7) herausziehen;

- Die Klinke loslassen und den Hebel leicht vor oder zurück bewegen, bis das KLICK der Blockiervorrichtung (6) zu hören ist.

Die beiden Fotos I und L stellen die einzelnen Vorgänge dar.

Das Befördern des Klappstuhls



ACHTUNG! Die Verwendung des Klappstuhls erfordert den Einsatz zweier, durchschnittlich großer Personen in einwandfreiem, körperlichen Zustand. Besonders wichtig sind die Rücken-, Arm- und Beinmuskulatur, sowie ausgezeichnete Reflexe und einwandfreies Gleichgewicht, da der Stuhl gemeinsam mit dem Patienten gezogen, geschoben und auch gehoben werden muß.



ACHTUNG! Die Beförderung des Patienten auf dem Klappstuhl hat ausnahmslos bei eingerasteten Klinken und angelegten Sicherheitsgurten zu erfolgen.

Beim Transport über besonders glatte Oberflächen:

- Die Räder blockieren; dazu ist die Kippnabe (9) mit dem Fuß zu betätigen;
- Den Stuhl um ca. 40 Grad nach hinten neigen, wobei die Griffe (2) als Hebel dienen;
- Den Stuhl in dieser Stellung schieben oder ziehen;
- Nach dem Transport sind die Räder mit Hilfe der Kippnabe (9) wieder zu blockieren und langsam wieder gerade richten;

Beim Transport über schwer zugängliche Stellen (z.B. Stiegen):

- Eine der beiden Personen hebt den Balken der rückwärtigen Transporthebel (1) an;
- Die zweite Person zieht die vorderen Transporthebel (7) heraus und blockiert diese (siehe vorangehender Absatz);
- Beide heben nun den Stuhl mit dem Patienten gleichzeitig und langsam an;
- Nach Überwindung des „Hindernisses“ wird der Stuhl wieder abgesetzt und die vorderen Transporthebel erschlossen.



ACHTUNG! Vor dem Transport mit dem Klappstuhl ist stets zu überprüfen, ob die Klinken vollkommen eingerastet

sind.

Schulung des Bedienungspersonals

Das Bedienungspersonal:

- hat in der Praxis mit der Beförderung von Patienten vertraut zu sein;
- muß körperlich in der Lage sein, den Patienten zu umsorgen;
- muß die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und die darin beinhaltenen Informationen verstanden haben;
- muß den Klappstuhl vor der tatsächlichen Inbetriebnahme mit einem Patienten probiert und in seiner Funktionsweise verstanden haben;
- muß einem geeigneten Schulungsprogramm unterzogen werden;
- muß einer Kontrolle der erfolgten Schulung unterzogen werden;
- muß sich mittels körperlicher Übungen stets fit halten und sämtliche Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Schäden an der Wirbelsäule zu vermeiden;

ACHTUNG ! Die erfolgten Übungen sollten registriert werden.

SANIERUNG

Sanierende Produkte



ACHTUNG! Sanierungsmittel sind korrosionsfördernd.

Beim Gebrauch die vom Hersteller des Sanierungsmittels gelieferten Anweisungen für die besondere Anwendung einhalten. Falls möglich, beim Hersteller Garantien über den Korrosionsgrad der benutzten Lösungen anfordern.

Sehr wichtig ist, die Angaben bezüglich Konzentration, Temperatur und Reaktionszeiten zu befolgen.

Veränderungen dieser Eigenschaften könnten den Artikel beschädigen.

Sanierungszeiten

Die Zeitabstände, mit denen eine Sanierung ausgeführt werden soll, werden vom Benutzer unter Berücksichtigung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Angaben und der Angaben auf den verwendeten Sanierungsmitteln bestimmt.

WARTUNG

Ordentliche Wartung

Der Klappstuhl sollte mindestens monatlich einmal überprüft werden. Bei besonders schweren Betriebsbedingungen empfiehlt es sich, eine derartige Kontrolle in kürzeren Abständen zu veranlassen.

Bei einer derartigen Überprüfung muß der Klappstuhl in jedem seiner Details, die den korrekten und störungsfreien Betrieb beeinträchtigen könnten, kontrolliert werden (z.B. verbogene oder defekte Teile).



dieser Kontrolle ist ebenso vorzugehen, wie im Kapitel „**Kontrollen vor der ersten Inbetriebnahme**“ beschrieben ist.

ACHTUNG ! Sobald ein Schaden am Produkt festgestellt wird, ist dieses unverzüglich bis zu seiner Reparatur oder Ersatz aus dem Verkehr zu ziehen.

ACHTUNG ! Die erfolgten Wartungen sollten registriert werden.

In Abständen von 30 Tagen:

- Die Metallteile mit Wasser und Seife reinigen, abspülen und gut trocknen;
- Die Gummiteile mit Wasser und Seife reinigen, abspülen und gut trocknen;
- Die Räder sorgfältig säubern und ihre Funktionstüchtigkeit überprüfen;
- Sämtliche Gelenke und Scharniere mit etwas Motoröl schmieren;
- Sämtliche Gleitkomponenten mit etwas weißem Lithiumschmiermittel schmieren;
- Die Schmiermittelrückstände vor der neuen Inbetriebnahme entfernen;



Einen kompletten Funktionstest ausführen.

ACHTUNG ! HINWEIS BEZÜGLICH ÜBER DAS BLUT ÜBERTRAGBARE KRANKHEITEN: Um die Übertragungsgefahr während der Verwendung des Klappstuhls einzuschränken, sind sowohl die in vorliegender Bedienungsanleitung beinhaltenen Angaben zur Wartung, als auch die Vorschriften in Sachen Sicherheit zu befolgen.

Ersatzteilliste

Bei der Bestellung eines Ersatzteils ist sowohl die Seriennummer, als auch das Modell des Klappstuhls, sowie die Kennzahl des gewünschten Ersatzteils anzugeben - siehe nachstehende Tabelle:

Lagerung

Die langfristige Lagerung des Artikels hat unter folgenden Bedingungen zu erfolgen:

Das Produkt einpacken;

Das Produkt an einem trockenen und vor direkter Sonnenbestrahlung geschützten Ort aufbewahren;

Es dürfen nicht mehr als 6 Artikel übereinander gestapelt werden.

Langfristiger Stillstand

Bei einem langfristigen Stillstand des Produkts müssen all jene Komponenten geschützt werden, die durch Staubablagerung beschädigt werden könnten.

All jene Komponenten schmieren, die verrostet oder austrocknen könnten.

Verschrottung

Sollte der Artikel verschrottet werden, so ist es ratsam, ihn vorher betriebsunfähig zu machen, sowie all jene Komponenten, die zur Gefahrenquelle werden könnten.

Die Güterklassifizierung entsprechend des Entsorgungsgrads feststellen.

Die Komponenten der entsprechenden Versorgungsstelle zuführen.

Falls das Produkt unter Sondermüll fällt, ist es komplett auszubauen und die einzelnen Komponentengruppen müssen den geltenden Gesetzen gemäß entsorgt werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Begrenzung der Garantie

Der vorliegende Garantieschein hat bis zu seinem Ablaufdatum aufbewahrt zu werden. Er hat bei jedem Eingriff des Kundendienstes gemeinsam mit der Rechnung, dem Warenbegleitschein oder einem anderen, den erfolgten Kauf und das Kaufdatum bescheinigenden Dokument vorgewiesen zu werden. Der Kunde, der den Garantieschein nicht vorlegen kann, hat kein Anrecht auf die Garantieansprüche.

Sämtliche Produkte der Firma "MORETTI sas" werden bezüglich Material- oder Produktionsfehler für eine Dauer von 24 Monaten ab Verkaufsdatum garantiert. Ausnahme: sämtliche NICHT metallenen Komponenten (Oberflächenbehandlung, Etiketten, Stoff und Gewebe, Schaumstoffteile usw.) sind für eine Dauer von 120 Tagen garantiert. Abnutzung oder nicht konformer Gebrauch des Produktes sind nicht durch Garantie gedeckt. Reparaturen und Dienstleistungen werden für die Dauer von 120 Tagen oder bis zum Ablauf des oben angeführten Zeitabschnitts garantiert (je nachdem, welcher der beiden Zeitabschnitte länger dauert).

Diese Garantieansprüche gelten ausschließlich, falls das Produkt den Angaben der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendet wurde. Die Garantiezeit beginnt nach Ablauf von 30 Tagen ab Kontrolle der Lieferung. Die Transportkosten werden nicht von der Garantie gedeckt. Die Firma "MORETTI sas" kann für Schäden, die dem Transport oder dem unsachgemäßen Gebrauch der Ware zuzuschreiben sind, keinesfalls haftbar gemacht werden.

Haftungsgrenzen

Die Haftbarkeit der Firma "MORETTI" entsprechend der oben angeführten Garantiebedingungen ist mit dem Ersatz oder der Reparatur eines defekten Teils, bzw. auf Wunsch der Firma "MORETTI" mit der Rückerstattung des Kaufpreises begrenzt. Die Transportkosten der zur Reparatur oder zum Ersatz der Firma "MORETTI" übersandten, defekten Teile gehen zu Lasten des Kunden. Neben der oben angeführten Garantie sieht die Firma "MORETTI" keine weiteren Garantieansprüche vor. Die Firma "MORETTI" kann keinesfalls für eventuelle direkte oder indirekte Schäden, die auf den Gebrauch, die Lieferung und Leistungen ihrer Produkte zurückzuführen sind, haftbar gemacht werden. Die Anforderung eines Ersatzteils oder einer Reparatur bzw. der Rückerstattung des Kaufpreises ist einmalig und allumfassend. Auf keinen Fall kann die Firma "MORETTI" für mehr als den Verkaufspreis des als defekt anerkannten Produkts haftbar gemacht werden. Jedes, die oben angeführten Garantiebedingungen betreffendes Rechtsverfahren muß innerhalb eines Jahres ab erstmaligem Auftreten des Defektes eingeleitet werden. Der zuständige Gerichtshof ist Bozen.

Berechtigung zur Rückerstattung

Die Produkte werden von der Firma "MORETTI" nicht akzeptiert, falls ihrerseits keine ausdrückliche Genehmigung zur Rückerstattung vorliegt. Die zur Reparatur oder zum Ersatz angenommenen Produkte werden genau definierten Kriterien gemäß (inklusive Lebensdauer, Status und Leistungsvergleich mit dem Originalprodukt) beurteilt. Kann das Produkt repariert werden, wird dem Kunden ein Kostenvoranschlag übermittelt, den dieser akzeptieren oder ablehnen kann.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR ÄRZTLICHE VORRICHTUNGEN

Die unterzeichnete Firma MORETTI S.p.A, Standort in Via, Bruxelles 3 - Meleto, 52022 Cavriglia (Italy), verantwortlich für Planung, Anfertigung, Verpackung und Etikettierung der technischen Hilfsmittel :”Klappstuhl C/36” , die zu jenen gehören, die von der EWG-Richtlinie 93/42 des Ausschusses vom 14. Juni 1993 bezüglich medizinischer Vorrichtungen in Klasse 1 eingeteilt sind und dem in Art. 11 Punkt 5 dieser Richtlinie vorgesehenen Verfahren unterworfen sind,

GARANTIERT UND ERKLÄRT,

dass die oben genannten Hilfsmittel, ab dem Datum der vorliegenden Bescheinigung in Dienst und Handel gesetzt, den Verordnungen der oben genannten Richtlinie, auf die Hilfsmittel selbst anwendbar, voll gerecht werden.

